

XVIII FIGAB

BIDASOAKO XVIII. NAZIOARTEKO ZINEMALDI ARKEOLOGIKOA
XVIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE ARQUEOLÓGICO DEL BIDASOA



19>24
AZAROAK
NOVIEMBRE

Amaia KZ / CBA. Irun
Aquarium. Donostia-San Sebastián
www.ficab.org

2018
IRUN

ANTOLATZAILEA / COMITÉ ORGANIZADOR.....	[4]
EPAIMAHAIA / JURADO.....	[5]
XVIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE ARQUEOLÓGICO DEL BIDASOA ..	[7]
EGITARAUA / PROGRAMA.....	[8]
19 ASTELEHENA / LUNES.....	[12]
20 ASTEARTEA / MARTES.....	[13]
21 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES.....	[17]
22 OSTEGUNA / JUEVES.....	[21]
23 OSTIRALA / VIERNES.....	[25]
24 LARUNBATA / SÁBADO.....	[29]
NOTAS.....	[30]
PROGRAM / PROGRAMME.....	[31]

BIDASOAKO XVIII. NAZIOARTEKO ZINEMALDI ARKEOLOGIKOA

XVIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE ARQUEOLÓGICO DEL BIDASOA

Azaroak 19-24 Noviembre 2018 - IRUN

EU

SARRERA DOHAINIK

Oharra: pelikula guztiak jatorrizko bertsoan gaztelaniaz azpiztituluekin proiektatuko dira.

Proiektzioen ordutegiak gutxi gorabeherakoak dira.

ES

ENTRADA LIBRE

Nota: todas las películas se proyectarán en versión original con subtítulos en castellano.

Los horarios de las proyecciones son aproximados

FR

ENTRÉE LIBRE

Note : tous les films seront projetés en version originale avec sous-titres en espagnol.

Les horaires des projections sont approximatifs.

EN

FREE ADMISSION

Note: the films will be projected on their original version with subtitles in Spanish.

Screening times are approximate.

BIDASOAKO XVIII. NAZIOARTEKO ZINEMALDI ARKEOLOGIKOA XVIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE ARQUEOLÓGICO DEL BIDASOA Azaroak 19-24 Noviembre 2018 - IRUN

BATZORDE ANTOLATZAILEA / COMITÉ ORGANIZADOR

Juncal Eizaguirre.

Irungo Udaleko Kultura Zinegotzia /
Delegada de Cultura del Ayuntamiento de Irun.

Josean Ruiz de Azúa.

Irungo Udalaren Kultura eta Kirol Arloko
zuzendaria / Director del área de Cultura y
Deportes del Ayuntamiento de Irun.

Cristina Aguirre.

Oiasso Erromatar Museoko zuzendaria /
Directora del Museo Romano Oiasso

Elena Torregarai.

Oiasso Erromatar Museoko arduradun
zientifikoa / Responsable científica del Museo
Romano Oiasso.

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN

María José Noain.

Oiasso Erromatar Museoko jardueretako
arduraduna / Responsable de actividades del
Museo Romano Oiasso

HEZKUNTZA SAILAREN ARDURADUNAK / RESPONSABLES SECCIÓN EDUCATIVA

Itsaso Bikuña. Idoia Castro.

Oiasso Erromatar Museoko Hezkuntza eta Kul-
tur Ekintza Saila / Departamento de Educación
y Acción Cultural del Museo Romano Oiasso

EPAIMAHAIA / JURADO

PRESIDENTEA / PRESIDENTE:

Mònica Borrell.

Tarragonako Museo Arkeologiko Nazionalaren
zuzendaria / Directora del Museo Nacional
Arqueológico de Tarragona.

BATZORDEKIDEAK / VOCALES:

Peter Eeckhout.

Arkeologoa eta Bruselako Unibertsitate
Libreko irakaslea / Arqueólogo y profesor de
la Universidad Libre de Bruselas (Bélgica).

Juan Miguel Gutiérrez.

Zine zuzendaria / Director de cine.

Jone Karres.

Kazetaria eta zine zuzendaria /
Periodista y directora de cine.

Oriol Vicente.

Arkeologoa eta Bartzelonako Unibertsitate
Autonomoko Kultur Ondareko CORE sarearen
koordinatzailea / Arqueólogo y coordinador
de la CORE en Patrimonio Cultural de la
Universidad Autónoma de Barcelona.

EPAI MAH AIA

Jurado

MÒNICA BORRELL



Mònica Borrellek (Bartzelona, 1966) Geografia eta Historiako lizentzia du, Historiaurrea, Antzinako Historia eta Arkeologia espezialitatekoa, eta badu Ondare Arkeologikoa Kudeatzeko Masterra ere; biak ala biak, Bartzelonako Unibertsitatekoak. 25 urtean baino gehiagoan, ondarearen eta museoen munduan lan egin du, hala zabalkundean, didaktikan eta komunikazioan, nola zuzendaritzan eta kudeaketan. Gavàko Museoa eta Gavàko Meategietako Parke Arkeologikoan ibili da, Bartzelonan, eta, egun, Tarragonako Museo Arkeologiko Nazionaleko zuzendaria da: UNESCOk Tarracoko munduko ondare izendatutako zazpi elementu kudeatzen ditu erakundeak.

Mònica Borrell (Barcelona, 1966) es licenciada en Geografía e Historia, con la especialidad de Prehistoria, Historia Antigua y Arqueología, y cuenta también con un Máster en Gestión del Patrimonio Arqueológico, en ambos casos por la Universidad de Barcelona. Durante más de veinticinco años se ha dedicado profesionalmente al mundo del patrimonio y los museos, tanto en el ámbito de la difusión, la didáctica y la comunicación, como en el campo de la dirección y la gestión. Tras su paso por el Museo y el Parque Arqueológico de las Minas de Gavà (Barcelona), actualmente es directora del Museo Nacional Arqueológico de Tarragona, institución que gestiona siete de los elementos reconocidos por la UNESCO como patrimonio mundial de Tárraco.

PETER EECKHOUT



Peter Eeckhout (Brusela, 1966) Artearen Historia eta Arkeologia irakaslea eta doktorea da Bruselako Unibertsitate Librean, eta han ematen ditu Kolonauurreko Amerikari, hileta-arkeologiari eta arkeologiaren praktikari buruzko ikastaroak. Hainbat indusketa burutu ditu Perun 1993an eta Pachacamac-eko Ychsma arkeologia proiektuko zuzendaria da 1999tik. Bere ikerketak Kolonauurreko Amerikako kulturen eta sozietate konplexuen gainekoa da, eta monumentuen arkitektura zein hileta-arkeologia nabarmentzen ditu. 100 argitalpen zientifiko baino gehiago egin ditu, baita editatu ere, eta azken urte hauetan hedapenean ere aritu da Arte kanaleko "Enquêtes Archéologiques" izeneko dokumental sailaren bidez.

Peter Eeckhout (Bruselas, 1966) es doctor y profesor de Historia del Arte y Arqueología en la Universidad Libre de Bruselas, donde imparte cursos sobre la América precolombina, arqueología funeraria y practica arqueológica. Ha llevado a cabo excavaciones en Perú desde 1993 y es director del proyecto arqueológico Ychsma en Pachacamac desde 1999. Sus investigaciones versan principalmente sobre las culturas y sociedades complejas de la América precolombina, haciendo hincapié en la arquitectura monumental y la arqueología funeraria. Es autor y editor de más de 100 publicaciones científicas y, en los últimos años, se ha dedicado también a la divulgación a través de la serie documental "Enquêtes Archéologiques" del canal Arte.

EPAIMAHIA Jurado

JUANMI GUTIÉRREZ

Juan Miguel Gutiérrez (Erretera, 1945) Zinema eta Komunikabide Sozialak ikasi zuen, INSASen, Bruselan.



Informazio programetan eta musika ikertzeko programetan lan egin du, Donostiako Herri Irratian, baina, bereziki, ikus-entzunezko munduan lan egin du. Eusko Ikaskuntzako Zinema Saileko presidentea izan da, eta euskal zinemari buruzko lanak argitaratu ditu. Gaur egun, zinema eskolak ematen ditu, Donostiako zenbait kultur zentrotan, eta, aldi berean, dokumentalak errealizatzen ditu; besteak beste, nabarmentzekoak dira "La plaza de la música", "Ateak zabalduz", "Oihalak adarretan" eta "Baúles" film luzeak, zeinak Donostiako Zinemaldian aurkeztu dituen.

Juan Miguel Gutiérrez (Rentería, 1945) estudió Cine y Medios de Comunicación Social en el INSAS de Bruselas. Ha trabajado en programas informativos y de investigación musical en Donostiako Herri Irratia, aunque su trayectoria profesional se vincula especialmente al mundo audiovisual. Ha sido Presidente de la Sección de Cine de "Eusko Ikaskuntza" y ha publicado varios trabajos sobre el cine vasco. En la actualidad, imparte clases de cine en diferentes centros culturales de San Sebastián mientras se dedica a la realización de documentales, en la que destacan los largometrajes "La plaza de la música", "Ateak zabalduz", "Oihalak adarretan" o "Baúles", todos ellos presentados en el Festival de Cine de San Sebastián.

JONE KARRES

Jone Karres (Madril, 1972) kazetaria eta zine zuzendari euskaldun-alemaniarra da, Soziologian, Ikus-entzunezkoen eta Artearen zientzietan lizentziaduna, eta Literatur Alemaniarrean ere bai (Alemaniako Kontantz Unibertsitatea). 2013an, "Alardearen seme-alabak" dokumentala idatzi eta beste zuzendari batekin batera zuzendu zuen. Dokumentala Donostiako Giza Eskubideen jaialdian estreinatu eta Zinemaldiko Zinemira atalean aurkeztu zen. Duela gutxi dokumental bat bikoiztu du ZDF telebista alemaniarrekiko lankidetzan, Wilhelm von Humboldt bidaiariak Euskal Herrian zehar 1801ean egindako bidaiak.



Jone Karres (Madrid, 1972) es una periodista y directora de cine euskalduna-alemana, licenciada en Sociología, Ciencias de los Medios Audiovisuales y del Arte, y Literatura Alemana por la Universität Kontanz (Alemania). Desde 1995 es corresponsal para distintos diarios y revistas de cine alemanes. En 2013 escribió y codirigió el documental de creación "Alardearen seme-alabak", estrenado en el Festival de Derechos Humanos de San Sebastián y presentado en la sección Zinemira del Zinemaldia. Recientemente ha producido un documental en colaboración con la televisión alemana ZDF, sobre el viaje de Wilhelm von Humboldt por Euskal Herria en 1801.

ORIOI VICENTE

Oriol Vicente (Bartzelona, 1974) arkeologoa da, Bartzelonako Unibertsitate Autonomoko Kapitalismo aurreko Gizartearen Historiako lizentziatua. Ekialde Hurbileko eta Mendebaldeko Mediterraneoko (Katalunia, Aljeria eta Marokoko) lehenengo nekazari gizartearen esparruan lan egin du, eta, gaur egun, Bartzelonako Unibertsitate Autonomoko Kultur Ondareko CORE sarearen koordinatzailea da: kultur ondarearen esparruko ikerketa eta transferentzia kluster bat da Kultur Ondareko CORE sarea.



Oriol Vicente (Barcelona, 1974) es arqueólogo, licenciado en Historia de las Sociedades Precapitalistas por la Universidad Autónoma de Barcelona. Ha trabajado en el ámbito de las primeras sociedades campesinas en el Próximo Oriente y en el Mediterráneo Occidental (Cataluña, Argelia y Marruecos). Actualmente es el coordinador de la CORE en Patrimonio Cultural de la Universidad Autónoma de Barcelona, un clúster en investigación y transferencia en el ámbito del Patrimonio Cultural.

XVIII FICAB

XVIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE ARQUEOLÓGICO DEL BIDASOA

Telebista hedabide laidoztatua da; horren adierazgarri, "caja tonta" ezizena. Alabaina, gure eguneroko bizitzan sartzen joan diren baliabide teknologiko guztiak bezala -gaur egun, teknologia berriak eta sare sozialak dira-, oker erabil daiteke, edo dibulgazio zientifikorako eta, gure kasuan, ikerketa arkeologikorako bide itzela izan daiteke. Bidasoako Nazioarteko Zinemaldi Arkeologikoaren edizio honetan, Zinemaldia adindun bihurtzen den honetan, telebistarako lau sail dokumentalen kapituluak ere helarazi zaizkigu. Egia esan, urtez urte Zinemaldian proiektatzen ditugun film gehienak telebistan estreinatzen dira azkenean, baina proposamen hauek ez dira film ertain edo luze monografikoak; aitzitik, sorreratik bertatik, unitate kontzeptual bat dira, formatu bera erabiliz ordu erdiz hainbat gai lantzen dituztenak. Gainera, helburu didaktiko sakona dute guztiek, hizkuntza arina darabilte, eta erritmo dinamikokoak dira. Horrela, entretenimendu, heziketa eta kultura tresna itzelak dira telebistarako proposamen hauek.

Hain zuzen ere, Hezkuntza Saila sendotzen du aukeratutako dokumentalen balio hezitzailearen aldeko apustuak. Alde horretatik, aurtten, lehenengo aldiz, Orona Fundazioaren laguntzari esker, bere sari propioa izango du sail horrek. Horrela, Zinemaldiaren barruan, Sail Ofizialean lehiatzen diren 22 filmak Epaimahaia Sari Nagusia irabazten saiatuko dira, eta Hezkuntza Sailean lehiatzen diren 14 proposamenak, Orona saria irabazten. Era berean, aukeratutako 36 filmek Ikusleen Saria eta Arkeolan saria irabazi ahaliko dute.

Bidasoako XVIII. Nazioarteko Zinemaldi Arkeologikoak badu beste berezitasunik, ordea. Errebindikazio feministak hitzetik hortzera entzuten diren honetan, ez dago sobera azpimarratzea zenbaterainokoa den emakumeen presentzia Zinemaldian: arkeologoak (hala nola Sarah Rudolfs, Hohle Fels Paleolitoko kobazulo garrantzitsuko indusketen zuzendaria, eta Myriam Seco, Tutmosis III.aren tenpluko ikerlanen arduraduna), dokumentalen zuzendariak (hala nola Tamara Spitzing eta Nagore Rementeria), historialariak, egiptologoak, epigrafistak, genetistak, kontserbatzaileak, zaharberritzaileak... Beste esparru batzuetan bezalaxe, Arkeologiaren esparruan ere zeresan handia dugulako.

La televisión es un medio de comunicación habitualmente denostado y para prueba el apelativo de "caja tonta" con el que suele conocerse. Pero como pasa con todos los medios tecnológicos que han ido incorporándose a nuestra vida cotidiana y que hoy se materializan en forma de nuevas tecnologías y redes sociales, puede hacerse un mal uso de ella o convertirse en un fantástico medio para la divulgación científica y, en nuestro caso, la investigación arqueológica. En esta edición del Festival Internacional de Cine Arqueológico del Bidasoa, que cumple este año su mayoría de edad, hemos recibido distintos capítulos de hasta cuatro series documentales televisivas. Aunque es cierto que la mayoría de las películas que proyectamos año tras año en el festival acaban estrenándose en televisión, la diferencia con estas propuestas es que no son medimetrajes o largometrajes monográficos sino que nacen, ya desde su origen, como una unidad conceptual que va tratando, con el mismo formato y una duración de media hora, distintas temáticas. También comparten una profunda intención didáctica, un lenguaje ameno y un ritmo dinámico que hacen de estas propuestas televisivas una fantástica herramienta de entretenimiento, educación y cultura.

Precisamente esta apuesta por el valor educativo de los documentales seleccionados impulsa la consolidación de la Sección Educativa, que este año, por primera vez y gracias a la contribución de Orona Fundazioa, va a contar con su propio premio. El Festival incluye, por tanto, la Sección Oficial con 22 películas a concurso que optan al Gran Premio del Jurado, y la Sección Educativa, con otras 14 propuestas que optan al Premio Orona. Las 36 películas seleccionadas tendrán igualmente oportunidad de hacerse con el Premio del Público y con el Premio Arkeolan. No son estas las únicas particularidades del XVIII FICAB. En un año en el que las reivindicaciones feministas han estado a la orden del día, no está de más comprobar la rotunda presencia de mujeres en las películas del festival: desde arqueólogas como Sarah Rudolfs, directora de las excavaciones en la importante cueva paleolítica de Hohle Fels, o Myriam Seco, responsable de la investigación del templo de Tutmosis III en Egipto, hasta directoras de los documentales como Tamara Spitzing o Nagore Rementeria, pasando por historiadoras, egiptólogas, epigrafistas, genetistas, conservadoras, restauradoras y un largo etcétera. Porque como en otros campos, en Arqueología también tenemos mucho que decir.

ASTELEHENA / LUNES 19

SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

● Amaia KZ Auditorioa

19:00 Zinemaldia irekitzeko ekitaldia / Gala de apertura del festival

19:30 Azil aldiko puzzlea / El puzzle aziliense.
Frantzia / Francia. 2018, 6'

19:35 Arkeologia esperimentatzen: Izotz Aroa misioa / Experimentando la arqueología: Misión Edad de Hielo. Alemania. 2018, 45'

20:20 Azpimunduko misterioak: Teotihuacán / Misterios del inframundo: Teotihuacán.
Mexiko / México. 2017, 44'

ASTEARTEA / MARTES 20

HEZKUNTZA SEKZIOA / SECCIÓN EDUCATIVA

● Amaia KZ.

11:00 Aralar, artzainen ondarea / Aralar, patrimonio de pastores. Espainia / España. 2018, 14'

11:15 Bobadela erromatarra: splendidissima civitas / Bobadela romana: splendidissima civitas. Portugal. 2018, 20'

11:35 Bartzelonako Unibertsitate Autonomoko Arkeologia eta Paleontologia Campusa: Llauder Dorrea erromatar villa / El Campus de Arqueología y Paleontología de la UAB: la villa romana de Torre Llauder. Espainia / España. 2017, 8'

11:45 Govango gazteak / Jóvenes de Govan. Eskozia / Escocia. 2017, 30'

SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

● CBA

17:00 Edertasuna, misterioen ehun / La belleza, tejido de misterios. Iran / Irán. 2018, 37'

17:35 San Lorenzoko harriak / Las piedras de San Lorenzo. Espainia / España. 2016, 30'

SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

● Amaia KZ Auditorioa

19:00 Gotorlekuak, herrixkak eta arbelak. La Raya Erdi Aroaren hastapenetan / Fortificaciones, poblados y pizarras. La Raya en los orígenes del Medioevo. Espainia / España. 2018, 11'

19:10 Galiarren egiazko aurpegia / El verdadero rostro de los Galos. Frantzia / Francia. 2018, 90'

ASTEAZKENA / MIÉRCOLES 21

HEZKUNTZA SEKZIOA / SECCIÓN EDUCATIVA

● Fundación Orona Fundazioa.

11:00 Ikerketa arkeologikoa: Choquequirao, inken geografia sakratua / Investigación arqueológica: Choquequirao, la geografía sagrada de los Incas. Frantzia / Francia. 2017, 26'

11:25 Bartzelonako Unibertsitate Autonomoko Arkeologia eta Paleontologia Campusa: Gavàko historiaurreko meategiak / El Campus de Arqueología y Paleontología de la UAB: las Minas Prehistóricas de Gavà. Espainia / España. 2017, 10'

11:35 Arqueomanía: Valencina, historiaurreko arima / Arqueomanía: Valencina, el alma de la Prehistoria. Espainia / España. 2018, 30'

12:05 Ikerketa arkeologikoa: Swahilien historia ahaztua / Investigación arqueológica: la historia olvidada de los Swahilis. Frantzia / Francia. 2017, 26'

SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

● CBA

17:00 Mesopotamia, zibilizazio ahaztua / Mesopotamia, una civilización olvidada. Frantzia / Francia. 2017, 54'

SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

● Amaia KZ Auditorioa

19:00 Cueva Pintadako arkeo(tri)logia: kapsula / Arqueo(tri)logía de la Cueva Pintada: la cápsula. Espainia / España. 2016, 2'
Cueva Pintadako arkeo(tri)logia: Arkeologia / Arqueo(tri)logía de la Cueva Pintada: Arqueología. Espainia / España. 2016, 3'

19:05 Amuletoaren misterioa / El misterio del amuleto. Frantzia / Francia. 2017, 4'

19:10 Eguzki faraoiaren harema / El harén del faraón Sol. Britainia Handia / Gran Bretaña. 2017, 94'

OSTEGUNA / JUEVES 22

HEZKUNTZA SEKZIOA / SECCIÓN EDUCATIVA

● Amaia KZ.

11:00 Bartzelonako Unibertsitate Autonomoko Arkeologia eta Paleontologia Campusa: La Draga, Neolito zaharreko aintziratar herrixka bat (5400-4900 gure aroaren aurretik) / El Campus de Arqueología y Paleontología de la UAB: La Draga, un poblado lacustre del Neolítico Antiguo (5400-4900 a.e.). Espainia / España. 2017, 11'

11:10 Ikerketa arkeologikoa: Kreta, Labirintoaren mitoa / Investigación arqueológica: Creta, el mito del Laberinto. Frantzia / Francia. 2017, 26'

12:05 Erromatar ingeniariartza: akueduktuak II / Ingeniería romana: acueductos II. Espainia / España. 2018, 50'

SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

● CBA

17:00 Hastapenak / Orígenes. Espainia / España. 2018, 40'

17:40 Metellinum, altxorrak agerian / Metellinum, tesoros al descubierto. Espainia / España. 2013, 36'

SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

● Amaia KZ Auditorioa

19:00 Convento do Carmoko hipogeo: urrezko historia / Hipogeo del Convento do Carmo: una historia de oro. Portugal. 2017, 10'

19:10 Hilobi zeltaren enigma / El enigma de la tumba celta. Frantzia / Francia. 2017, 90'

OSTIRALA / VIERNES 23

HEZKUNTZA SEKZIOA / SECCIÓN EDUCATIVA

● Amaia KZ.

11:00 Arqueomanía: Tutmosis III.aren tenplua /
Arqueomanía: El Templo de Tutmosis III.
Espainia / España. 2018, 30'

11:30 Gure iragana aztertzen / Estudiando
nuestro pasado. Espainia / España.
2016, 22'

11:50 Arqueomanía: Baeculako gudua /
Arqueomanía: la Batalla de Baecula.
Espainia / España. 2018, 30'

SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

● CBA

17:00 Ekaitzaren Estela: Egiptoko izurriei eta
Exodoari buruzko agerpenak / La Estela
de la Tormenta: revelaciones sobre el
Éxodo y las plagas de Egipto. Belgika /
Bélgica. 2017, 65'

SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

● Aquarium (Donostia-San Sebastián)

19:00 Ikerketak ur sakonetan: ardoaren
arrastoa / Investigaciones en aguas
profundas: la pista del vino. Frantzia /
Francia. 2017, 26'

19:30 Ikerketak ur sakonetan: Batz uharteko
altxorra / Investigaciones en aguas
profundas: el tesoro de la isla de Batz.
Frantzia / Francia. 2017, 25'

20:00 Ikerketak ur sakonetan: Francesco
Crispi-ren naufragioa / Investigaciones en
aguas profundas: el naufragio del Frances-
co Crispi. Frantzia / Francia. 2017, 24'

SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

● Amaia KZ Auditorioa

19:00 Iparraldeko ehiztari eta arrantzaleak:
bizitza Harri Aroan Norvegiako
kostaldean / Cazadores y pescadores
del norte: vida en la Edad de Piedra en
la costa noruega. Norvegia / Noruega.
2018, 14'

19:15 Pazko uhartea: benetako ordua / La isla
de Pascua: la hora de la verdad. Frantzia
/ Francia. 2017, 90'

LARUNBATA / SÁBADO 24

● Amaia KZ Auditorioa

18:30 Sari-banaketa /
Ceremonia de entrega de premios

19:00

Lehiaketatik kanpoko filma /
Película fuera de concurso
La cueva de los sueños olvidados.
Werner Herzog. Francia. 2010. 95'
3D proiektzio berezia /
Proyección especial en 3D
Jende ororentzat. Gazteleraz bertsioa /
Para todos los públicos.
Versión en castellano

EGITARAUA

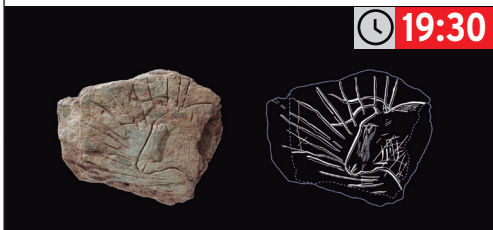
Programa

BIDASOAKO XVIII. NAZIOARTEKO
ZINEMALDI ARKEOLOGIKOA

XVIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE
CINE ARQUEOLÓGICO DEL BIDASOA

Azaroak 19-24 Noviembre 2018 - IRUN



**19:00****Zinemaldia irekitzeko ekitaldia /**
Gala de apertura del festival**PUZZLE AZILIEN**AZIL ALDIKO PUZZLEA
EL PUZLE AZILIENSEZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: ALEXIS VILLAIN.
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: CNRS IMAGES.
HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSEZ / FRANCÉS.
FRANTZIA / FRANCIA. 2018, 6'**19:30**

Bretainiako Plougastel-Daoulas inguruko basoan grabatu abstraktuez eta naturalistez apaindutako eskisto-xaflen pusketak deskubritu dira. Datazioaren arabera, pieza horiek antzinako Azil aldikoak dira, duela 14.000 bat urtekoak. Historiaurreko garai hori ez da oso ezaguna oraindik, eta Goi Paleolitikoaren eta Epipaleolitikoaren arteko trantsizioa markatzen du. Xafra horien funtzioa zein zen ez da jakiten oraindik, baina horiez aztertuz gero, garai horretako jendearen bizimodua hobeto ezagutzen lagunduko dute.

En el bosque de Plougastel-Daoulas, en Bretaña, se han descubierto fragmentos de plaquetas de esquisto decoradas con grabados abstractos y naturalistas. La datación sitúa estas piezas en el Aziliense antiguo, hace unos 14.000 años. Esta época de la Prehistoria, todavía poco conocida, marca la transición entre el Final del Paleolítico Superior y el Epipaleolítico. Aunque la función de estas plaquetas todavía resta desconocida, su estudio permitirá conocer mejor los modos de vida de las gentes de este periodo.

**ARCHAEOLOGIE ERLEBEN:
MISSION EISZEIT**ARKEOLOGIA ESPERIMENTATZEN: IZOTZ AROA MISIOA
EXPERIMENTANDO LA ARQUEOLOGÍA:
MISIÓN EDAD DE HIELOZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: TAMARA SPITZING.
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: SUEDESTRUNDUNK.
HIZKUNTZA / IDIOMA: ALEMAN / ALEMÁN. ALEMANIA. 2018, 45'
Neanderthalgo gizakiaren eta Homo sapiens gizakiaren arteko**19:35**

harremana azken urteetan ikertzaileen zein herritarren artean interes gehien pizten ari den gaietako bat da. Análisis genetikokoak emaitza harrigarriak ematen ari dira. Nola sortu zen Europan, duela 40.000 bat urte, kultura berri bat, lehenengo aldiz artea eta musika zituena? Alemaniako hegoaldeko aurkikuntza arkeologikoei -tarte, nabarmentzekoa da Hohle Fels kobazuloa- zeresan handia dute alde horretatik.

La relación entre los Neandertales y los Homo Sapiens es una de las cuestiones que más interés está despertando en los últimos años, tanto entre los investigadores como entre el público en general. Los análisis genéticos están aportando resultados asombrosos. ¿Cómo se produjo en Europa, hace unos 40.000 años, el nacimiento de una nueva cultura, que incorporaba por primera vez el arte o la música? Los hallazgos arqueológicos del sur de Alemania, entre los que destacan los de la Cueva de Hohle Fels, tienen mucho que contarnos al respecto.

**MISTERIOS DEL INFRAMUNDO:
TEOTIHUACÁN**

AZPIMUNDUKO MISTERIOAK: TEOTIHUACÁN

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: EDUARDO FLORES.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: MINOTAURO PRODUCCIONES.

HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO.

MEXIKO / MÉXICO. 2017, 44'



⌚ 20:20

Teotihuacán (Mexiko) kolonauurreko Amerikako hiririk ikusgarrienetako bat izan zen. Dokumental honek aztarnategi enblematiko horretako egiturarik zaharrenetako baten (Quetzalcoatl lumadun sugaeren piramidearen) azpiko milaka urteko tunel baten esplorazioaren berri ematen du: teknologia modernoa erabiliz, aztertzen du nola ezagutu eta aldatu zuten tokiko antzinako biztanleek ingurunea garai hartako munduko hiririk aurreratu eta sofistikatuenetako bat eraikitzeko.

Teotihuacán (México) fue una de las ciudades más espectaculares de la América precolomina. Este documental presenta la exploración de un túnel milenario por debajo de una de las estructuras más antiguas del emblemático sitio: la Pirámide de Quetzalcoatl o de la serpiente emplumada. Con el uso de moderna tecnología, se estudiará cómo los antiguos habitantes de este lugar conocieron y modificaron su entorno para construir una de las ciudades más avanzadas y sofisticadas del mundo en aquella época.

ARALAR, ARTZAINEN ONDAREA

ARALAR, PATRIMONIO DE PASTORES

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: IÑAKI LETURIA, NAGORE REMENTERIA.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: ELHUYAR, EITB.

HIZKUNTZA / IDIOMA: EUSKARA / VASCO.

ESPAINIA / ESPAÑA. 2018, 14'



11:00 ⌚

Aralar mendia bereziki aberatsa da Historiaurreko hondarretan. Teknopolis saioko erreportaje honetan, Euskal Herriko Unibertsitateko irakasle Joxean Mujikak barrendegi horretako hondarrik adierazgarrienak errebasatzen ditu, hala nola trikuharriak, menhirrak eta cromlechak. Horrela, eraikuntza megalitiko esanguratsu horiek ezagutzeaz gain, arkeologoen egindako azken aurkikuntza ikusiko dugu: duela 5.000 bat urteko bizigune bat.

La Sierra de Aralar es un enclave especialmente rico en restos prehistóricos. En este reportaje del programa Teknopolis, el profesor de la Universidad del País Vasco Joxean Mujika ofrece un recorrido por sus restos más representativos, entre los que pueden encontrarse dólmenes, menhires y cromlech. Además de conocer estas importantes construcciones megalíticas, descubriremos el último hallazgo realizado por los arqueólogos: un lugar de hábitat de hace unos 5.000 años.

BOBADELA ROMANA: SPLENDIDISSIMA CIVITAS

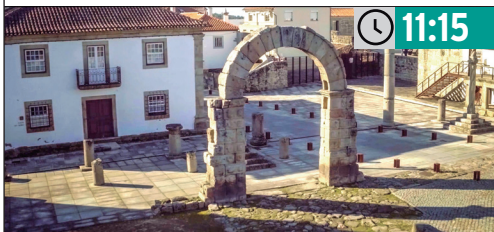
BOBADELA ERROMATARRA: SPLENDIDISSIMA CIVITAS

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: RUI PEDRO LAMY.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: ARQUEOHOJE LDA.

HIZKUNTZA / IDIOMA: PORTUGALERA / PORTUGUÉS.

PORTUGAL. 2018, 20'



Ez dakigu nola zuen izena zehazki gaur egun Bobadelan (Portugal) dagoen erromatar hiriak, baina jakin badakigu erromatarrek *splendidissima civitas* izendatu zutela (alegia, hiri bikaina). Augusto enperadorearen agintaldian fundatu zen, eta erromatar hirien berezko leku eta eraikin batzuk zituen: foroa eta gladiadoreen borrokak antolatzeako anfiteatroa. Leku publiko monumental horiek hiriaren garrantziaren adierazgarri ziren, administrazio barruti eta lurralde zabal bateko hiriburua baitzen hiria.

No se conoce el nombre exacto de la ciudad romana que se encuentra en la actual Bobadela, en Portugal, pero sí que los romanos la bautizaron como *splendidissima civitas*, es decir, espléndida ciudad. Fundada durante el mandato del emperador Augusto, contaba con algunos de los característicos espacios y edificios de una ciudad romana: el foro y el anfiteatro, donde tenían lugar las luchas de gladiadores. Estos espacios públicos monumentales mostraban la importancia de la ciudad, capital de un distrito administrativo y de un vasto territorio.

EL CAMPUS D'ARQUEOLOGIA I PALEONTOLOGIA DE LA UAB: LA VILA ROMANA DE TORRE LLAUDER

BARTZELONAKO UNIBERTSITATE AUTONOMOKO
ARKEOLOGIA ETA PALEONTOLOGIA CAMPUSA:
LLAUDER DORREA ERROMATAR VILLA. EL CAMPUS
DE ARQUEOLOGÍA Y PALEONTOLOGÍA DE LA UAB: LA
VILLA ROMANA DE TORRE LLAUDER

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: VICENÇ SALLÉS.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: SERVEI AUDIOVISUAL I MULTIMÈDIA ICE-UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA.

HIZKUNTZA / IDIOMA: KATALAN / CATALÁN. ESPAÑA / ESPAÑA. 2017, 8'



Bartzelonako Unibertsitate Autonomoko Arkeologia eta Paleontologia Campusa aztarnategi eta parke arkeologikoen eta museoen sare bat da, non Unibertsitateak berak ikerketa eta irakaskuntza lanak egiten dituen, garai desberdinetako zenbait egoitzatan banatuta dagoena eta ikasleei landa lanean trebatzeko aukera ematen diena. Bada, film labur honek Llauder Dorrea delako aztarnategia aurkezten du: Iluro zelako hiriko lurraldean (gaur egun Mataró denean) kokatutako erromatar villa bat.

El Campus de Arqueología y Paleontología de la Universidad Autónoma de Barcelona es una red de yacimientos arqueológicos, museos y parques arqueológicos donde la universidad desarrolla su investigación y su docencia. El campus tiene diferentes sedes repartidas por el territorio que responden a variadas cronologías y ofrece a los estudiantes la oportunidad de formarse en el trabajo de campo. Este cortometraje presenta el yacimiento Torre Llauder, una villa romana situada en el territorio de la ciudad de Iluro, la actual Mataró.

GOVAN YOUNG

GOVANGO GAZTEAK
JÓVENES DE GOVAN

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN:

DAVID ARCHIBALD.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN:

UNIVERSITY OF GLASGOW.

HIZKUNTZA / IDIOMA:

INGELESA / INGLÉS.

ESKOZIA / ESCOCIA. 2017, 30'

AURKEZPENA ETA
EZTABAIDA, EUSKAL
HERRIKO UNIBERTSITATEKO
IRAKASLE JOXEAN MUJICA
ETA TEKNOPLIS SAIOKO
KIDE IÑAKI LETURIAREN
ESKUTIK. / PRESENTACIÓN
Y COLOQUIO A CARGO
DE JOXEAN MUJICA,
PROFESOR DE LA
UNIVERSIDAD DEL
PAÍS VASCO, E IÑAKI
LETURIA, DEL PROGRAMA
TEKNOPLIS.



Nola hautematen dute hiri bateko biztanleek haren ondare historiko eta arkeologikoa? Nola hautematen dute haurrek, beste parametro espazio-tenporal batzuk izanik? Galdera horiei erantzuteko, onena, zuzenean galdetzea. Horrela, zuzen-zuzenean, ikusiko dugu nola erantzuten duten Govango (Eskozia) eskola ume batzuek bikingoek Eskozia erdialdea inbaditu eta Strathclyde Erdi Aroko erresuma ezarri zutenekoaren berri dutenean. Zer sentituko dute bikingo eta erregeak beren oinen peko zoruan ibili zirela jakiten dutenean?

¿Cómo perciben los habitantes de una ciudad su patrimonio histórico y arqueológico? ¿Y cómo lo perciben los niños, que tienen otros parámetros espacio-temporales? Para obtener esta respuesta lo mejor es preguntárselo directamente. Así veremos de primera mano cómo un grupo de escolares de la localidad escocesa de Govan reaccionan al conocer la invasión vikinga del centro de Escocia y el establecimiento del reino medieval de Strathclyde. ¿Qué sentirán cuando descubran que vikingos y reyes pasearon por el suelo bajo sus pies?

THE BEAUTY, WOVEN OF
MYSTERIESEDERTASUNA, MISTERIOEN EHUN
LA BELLEZA, TEJIDO DE MISTERIOS

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: EMIR VALINEZHAD.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: EMIR VALINEZHAD.

HIZKUNTZA / IDIOMA: ERRUSIERA / RUSSO.

IRAN / IRÁN. 2018, 37'



Pazyrykeko alfombra, zeina Hermitage Museoa (San Petersburgo) dagoen, alfonbragintzaren lekukorik zaharrena da: K.a. V. mendekoa da, eta aztarnategia izoztuta zegoelako iraun du gaur arte. Hain zuzen ere, Siberiako aztarnategi batean aurkitu zen, 1949an, eszitiar noble baten hilobiko ostilamenduaren barruan, eta apaingarriek, zeinak motibo geometrikoak eta zaldizkoen friso bat diren, badute irakurketa sinboliko interesgarri bat. Bada, horixe azaltzen du dokumental honek.

La alfombra de Pazyryk, conservada en el Museo Hermitage de San Petersburgo, es el más antiguo testimonio de esta técnica textil, datándose en el s. V a. C. y habiendo llegado hasta nuestros días gracias a las condiciones de congelación de este yacimiento situado en Siberia. Formaba parte del ajuar de la tumba de un noble escita, descubierta en 1949, y sus motivos decorativos, compuestos por dibujos geométricos y un friso de jinetes, tienen una interesante lectura simbólica, que se nos explica en este documental.

SEKZIO OFIZIALA /
SECCIÓN OFICIAL

AS PEDRAS DE SAN LORENZO

SAN LORENZOKO HARRIAK

LAS PIEDRAS DE SAN LORENZO

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: MANUEL GAGO.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: ASOCIACIÓN DE VECINOS

MARÍA CASTAÑA DE CEREIXA.

HIZKUNTZA / IDIOMA: GALIZIERA / GALLEGO.

ESPAINIA / ESPAÑA. 2016, 30'



🕒 17:35

2016an, Galiziako landako erkidego txiki batek bere ondare arkeologikoa lehengoratzearabaki zuen. Bada, dokumental honek, labur, ondarea osatzeko prozesu hori azaltzen du, bi guneren ikerketa hartuta ardatz: San Lorenzoko erromatar kastro meatzaria eta gerrilla antifrankistak 1940ko hamarkadan erabilitako etxe bat. Komunitate bat bere ondarea babesten nola inplikatzaren jabetzeko adibide aparta da proiektua.

En 2016 una pequeña comunidad rural gallega decidió recuperar su patrimonio arqueológico. Este corto documental muestra todo este proceso de patrimonialización, centrado en la investigación de dos espacios: el castro minero romano de San Lorenzo y una casa utilizada por la guerrilla antifranquista en los años 1940. El proyecto es un magnífico ejemplo de la implicación de una comunidad en la salvaguarda de su patrimonio.

FORTIFICACIONES, POBLADOS
Y PIZARRAS. LA RAYA EN LOS
ORÍGENES DEL MEDIEVO

GOTORLEKUAK, HERRIXKAK ETA ARBELAK.

LA RAYA ERDI AROAREN HASTAPENETAN

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: PABLO MORENO.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: CONTRACORRIENTE PRODUCCIONES.

HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO.

ESPAINIA / ESPAÑA. 2018, 11'



🕒 19:00

500 urtean baino gehiagoan, Erroma izan zen nagusi gaur egun La Raya osatzen duten eskualdeetan; alegia, Espainia eta Portugal arteko mugan. 400. urtearen inguruan, Inperioaren periferia zen lurralde hori, eta Inperioko sare ekonomiko eta politikoen barruan zegoen. V. mendean, gotorleku batzuk agertu ziren pixkana-pixkana, Erroma aurreko kastroen gainean horietako asko, azkenerako lurralde horren nortasuna taxutu zutenak erromatarren garaia eta Erdi Aroaren arteko aro gatazkatsuan.

Durante más de 500 años, Roma había dominado las comarcas que componen actualmente La Raya, es decir, la frontera entre España y Portugal. A la altura del año 400, esta zona era una periferia del imperio, pero estaba dentro de las redes económicas y políticas imperiales. Durante el s. V fueron apareciendo una serie de fortificaciones, fundadas muchas de ellas sobre los antiguos castros prerromanos, que pasaron a configurar la personalidad del territorio en esa época tan conflictiva que fue el tránsito de la época romana a la Edad Media.

LE VRAI VISAGE DES GAULOIS

GALIARREN EGIAZKO AURPEGIA

EL VERDADERO ROSTRO DE LOS GALOS

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: PHILIPPE TOURANCHEAU.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: ECLECTIC PRESSE.

HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS.

FRANTZIA / FRANCIA. 2018, 90'



19:10

Duela bi hamarkadatik hona, erromatar zibilizatuak eta galiar primitiboak arteko erabateko aurkakotasunaren teoria guztiz zaharkituta gelditu dela frogatzen saiatzen ari dira arkeologo eta historialariak, eta film honetako ikerlanak galiarren benetako aurpegia ezagutaraziko digu, hala nola hirien egiturak eta funtzioak, artisautzaren maila tekniko handia, produkzio artistikoen kalitatea, erlijioaren garrantzia eta inguruko herriekiko merkataritza bizia. Aurkikuntza arkeologikoen eta laborategiko azterketek galiarrei buruz dakiguna berrituko dute.

Desde hace dos décadas, arqueólogos e historiadores intentan demostrar que la oposición radical entre los romanos civilizados y los galos primitivos es algo totalmente caduco. Esta película presenta una investigación que nos llevará a conocer el verdadero rostro de los galos: las estructuras y funciones de sus ciudades, el alto nivel técnico del artesanado, la calidad de las producciones artísticas, la importancia de la religión o el intensivo comercio con los pueblos vecinos. Los descubrimientos arqueológicos y los estudios en laboratorio renuevan nuestro conocimiento sobre los Galos.

**ENQUÊTE ARCHÉOLOGIQUE.
CHOQUEQUIRAO : LA GÉOGRAPHIE
SACRÉE DES INCAS**IKERKETA ARKEOLOGIKOA: CHOQUEQUIRAO, INKEN
GEOGRAFIA SAKRATUAINVESTIGACIÓN ARQUEOLÓGICA: CHOQUEQUIRAO, LA
GEOGRAFÍA SAGRADA DE LOS INCAS

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: AGNÈS MOLIA.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: TOURNEZ S'IL VOUS PLAÎT.

HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS.

FRANTZIA / FRANCIA. 2017, 26'



11:00

"Ikerketa arkeologikoa" sailak munduaren inguruko bidaia bat proposatzen du, azkenaldiko aurkikuntza arkeologikorik nabarmenenak ikusteko. Oraingoan, Peter Eeckhout belgikar arkeologoaren eskutik, Choquequirao hiri inka bisitatuko dugu, Peruko Andeen sakonean. Machu Picchu bezala, gune politiko erlijioso bat zen, eta oraindik badira haren hondar monumental interesgarri batzuk zutik: aire zabaleko eremu zabal batzuk, zeremonietarako erabiltzen zirenak.

La serie "Investigaciones arqueológicas" propone un viaje alrededor del mundo para descubrir los hallazgos arqueológicos más significativos de los últimos tiempos. En esta ocasión, visitaremos, de la mano del arqueólogo belga Peter Eeckhout, una ciudad inca, Choquequirao, escondida en el corazón de los Andes peruanos. Al igual que Machu Picchu, se trataba de un centro político religioso del que todavía se conservan algunos interesantes restos monumentales, con varios amplios espacios a cielo abierto de uso ceremonial.

HEZKUNTZA SEKZIOA / SECCIÓN EDUCATIVA

**EL CAMPUS D'ARQUEOLOGIA I
PALEONTOLOGIA DE LA UAB: LES
MINES PREHISTÒRIQUES DE GAVÀ**

BARTZELONAKO UNIBERTSITATE AUTONOMOKO ARKEOLOGIA ETA PALEONTOLOGIA CAMPUSA: GAVÀKO HISTORIAURREKO MEATEGIAK

EL CAMPUS DE ARQUEOLOGIA Y PALEONTOLOGÍA DE LA UAB: LAS MINAS PREHISTÓRICAS DE GAVÀ

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: VICENÇ SALLÈS.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: SERVEI AUDIOVISUAL I MULTIMÈDIA ICE-UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA.

HIZKUNTZA / IDIOMA: KATALAN / CATALÁN. ESPAINIA / ESPAÑA. 2017, 10'



🕒 11:25

Bartzelonako Unibertsitate Autonomoko Arkeologia eta Paleontologia Campuseko bigarren film laburra da hau, eta Gavàko meategietako aztarnategia (Bartzelona) da protagonista, non Unibertsitateko ikasleek Neolitoko meatze bat induskatzen duten. Ikerketaren arduradun zientifikoek berek diotenez, bariszita (duela 6.000 urte lepoakoen aleak fabrikatzeko erabiltzen zen harri berde bat) eskuratzeko ustiatu ziren Gavàko meategiak.

En este segundo cortometraje del Campus de Arqueología y Paleontología de la Universidad Autónoma de Barcelona, el protagonista es el yacimiento de las Minas de Gavà (Barcelona), en el que los estudiantes universitarios excavan un centro de explotación minera de época neolítica. Las minas de Gavà, tal y como explican los responsables científicos de su investigación, se explotaron para la obtención de la variscita, una piedra de color verde que empleaban para fabricar cuentas de collar hace 6.000 años.

**ARQUEOMANÍA: VALENCINA, EL
ALMA DE LA PREHISTORIA**

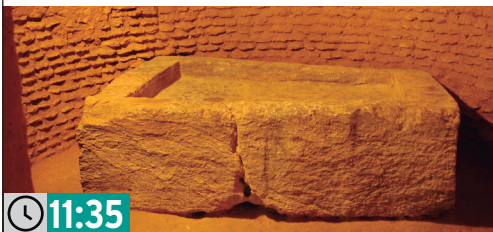
ARQUEOMANÍA: VALENCINA,
HISTORIAURREKO ARIMA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: MANUEL PIMENTEL, MANUEL NAVARRO.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: RTVE, LA NAVE DE THARSIS.

HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO.

ESPAINIA / ESPAÑA. 2018, 30'



🕒 11:35

"Arqueomanía" TVEko bigarren kanaleko telesaio bat da, Manuel Pimentelek zuzentzen eta aurkeztzen duena eta Espainiako mugarri arkeologiko eta historiko nagusietan batzuk erakusten dituena. Atal honetan, Motilla de Azuer (Ciudad Real) eta Valencina de la Concepciónen trikuharriak (Sevilla) dira protagonista, baita Javier Valcárceli buruzko aldi baterako erakusketa bat. Hain zuzen ere, abiapuntua dira aztarnategiak, Motilletako Brontze Aroko mantxatar kultura ezagutzeko batetik eta Valencinako monumentu multzoko hilobietako ostilamenduak eta erritualak ezagutzeko bestetik.

"Arqueomanía" es un programa de TVE2, dirigido y presentado por Manuel Pimentel, que recorre algunos de los principales hitos arqueológicos e históricos del país. En este capítulo los protagonistas son la Motilla de Azuer (Ciudad Real) y los dólmenes de Valencina de la Concepción (Sevilla), además de una exposición temporal dedicada a Javier Valcárcel. Los yacimientos serán el punto de partida para conocer, por un lado, la cultura manchega de las Motillas, datada en la Edad del Bronce, y por otro, los rituales y los ajuares funerarios del conjunto monumental de Valencina.

AURKEZPENA ETA EZTABAIDA, BRUSELAKO UNIBERTSITATE LIBREKO IRAKASLE ETA "ENQUÊTE ARCHÉOLOGIQUE" SAILAREN GIDARI PETER EECKHOUT ARKEOLOGOAREN, ETA "EL CAMPUS DE ARQUEOLOGÍA Y PALEONTOLOGÍA DE LA UAB" SAILAREN KOORDINATZAILE ORIOL VICENTE ARKEOLOGOAREN ESKUTIK. PRESENTACIÓN Y COLOQUIO A CARGO DE PETER EECKHOUT (ARQUEÓLOGO, PROFESOR DE LA UNIVERSIDAD LIBRE DE BRUSELAS Y CONDUCTOR DE LA SERIE "ENQUÊTE ARCHÉOLOGIQUE") Y ORIOL VICENTE (ARQUEÓLOGO Y COORDINADOR DE LA SERIE "EL CAMPUS DE ARQUEOLOGÍA Y PALEONTOLOGÍA DE LA UAB").

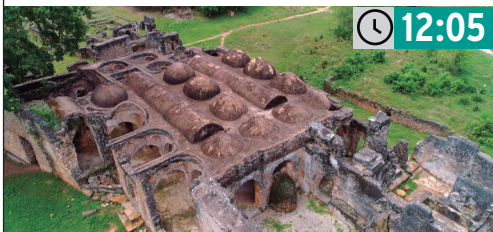
ENQUÊTE ARCHÉOLOGIQUE : L'HISTOIRE OUBLIÉE DES SWAHILIS

IKERKETA ARKEOLOGIKOA: SWAHILIEN HISTORIA
AHAZTUA/INVESTIGACIÓN ARQUEOLÓGICA: LA HISTORIA
OLVIDADA DE LOS SWAHILIS

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: AGNÈS MOLIA.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: TOURNEZ S'IL VOUS PLAÎT.

HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS. FRANTZIA / FRANCIA. 2017, 26'



🕒 12:05

"Ikerketa arkeologikoa" sailaren emanaldi honetan, Peter Eeckhout arkeologoak Tanzaniaraino bidaiatuko du, swahilien mundua haien aztarnategirik enblematikoenaren bidez ezagutzeko: Kilwa. Afrikako ekialdeko kostaldean dago hiri hori, eta XIV. eta XV. mendeetan jo zuen gailurra, Indiako Ozeanoan barrena India eta Txinaraino hedatzen zen merkataritzari esker. Monumentuen hondarren artean, hiria gobernatzen zuten sultanen jauregia eta Meskita Handia nabarmentzen dira -gaur egun, azken ikerlanak kontuan hartuz, desberdina da haien gaineko interpretazioa-.

En esta entrega de la serie "Investigaciones arqueológicas", el arqueólogo Peter Eeckhout viaja hasta Tanzania para conocer el mundo swahili a través de su yacimiento más emblemático: Kilwa. Esta ciudad de la costa oriental africana alcanzó su esplendor durante los s. XIV y XV, gracias al comercio por el Índico que llegaba hasta India y China. Entre sus restos monumentales, destaca el palacio de los sultanes gobernantes de la ciudad y la Gran Mezquita, hoy en día interpretados de forma diferente a la luz de las recientes investigaciones.



SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

MÉSOPOTAMIE, UNE CIVILISATION OUBLIÉE

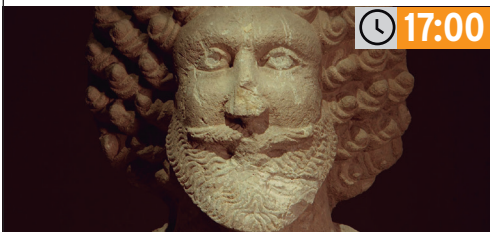
MESOPOTAMIA, ZIBILIZAZIO AHAZTUA
MESOPOTAMIA, UNA CIVILIZACIÓN
OLVIDADA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: YANN COUART.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: UN FILM A LA PATTE.

HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS.

FRANTZIA / FRANCIA. 2017, 54'



🕒 17:00

Denbora askoan espedizio arkeologikoetatik kanpo gelditu zen arrazoi geopolitikoak zirela-eta, eta, horren ondorioz, Mesopotamia iparraldeko Ekialde Hurbil osoan induskatzeko dauden aztarnategi arkeologiko gehien dituzten eskualdeetako bat da. Duela hamar urte, baina, kontinente horretako ateak pixkana-pixkana zabaltzen hasi ziren, eta egungo arkeologorik onenetako batzuk han izan dira, gune arkeologikoetan kartografia, prospekzio, indusketa eta azterketa lanak egiten. Horri esker, hango historia aparta eta ondare zoragarria azaleratzen ari dira.

Durante mucho tiempo apartada de las expediciones arqueológicas por razones geopolíticas, el norte de Mesopotamia es una de las zonas con más yacimientos arqueológicos por excavar de todo Oriente Medio. Desde hace diez años, las puertas de este continente van abriéndose poco a poco y algunos de los mejores arqueólogos de hoy en día han acudido allí para cartografiar, prospectar, excavar y analizar sus enclaves arqueológicos. Gracias a ello, está emergiendo su extraordinaria historia y su maravilloso patrimonio.

SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

ARQUEO(TRI)LOGÍA DE LA CUEVA PINTADA: LA CÁPSULA

CUEVA PINTADAKO ARKEO(TRI)LOGIA: KAPSULA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: DAVID PANTALEÓN.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: LOS DE LITO FILMS, MUSEO Y PARQUE ARQUEOLÓGICO CUEVA PINTADA.

HIZKUNTZA / IDIOMA: ELKARRIZKETARIK GABE / SIN DIÁLOGO
ESPAINIA / ESPAÑA. 2016, 2'**ARQUEO(TRI)LOGÍA DE LA CUEVA PINTADA: ARQUEOLOGÍA**

CUEVA PINTADAKO ARKEO(TRI)LOGIA: ARKEOLOGIA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: DAVID PANTALEÓN.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: LOS DE LITO FILMS, MUSEO Y PARQUE ARQUEOLÓGICO CUEVA PINTADA.

HIZKUNTZA / IDIOMA: ELKARRIZKETARIK GABE / SIN DIÁLOGO
ESPAINIA / ESPAÑA. 2016, 3'

Ikus-entzunezko bi lan hauek "Arqueo(tri)logía desde Cueva Pintada" triptikoaren parte dira, zeina Cueva Pintada (Gáldar, Kanaria Handia) Museo eta Parke Arkeologikoaren zabalaren X. urteurrenaren harira ekoitzi den, eta ikusleen eta kobazuloko pinturen arteko interakzioaren eta Arkeologiaren gaineko irakurketa bitxi bat ematen duen ikusizko metafora bat dira.

Estas dos piezas audiovisuales forman parte del tríptico "Arqueo(tri)logía desde Cueva Pintada", producido con motivo del X Aniversario de la apertura del Museo y Parque Arqueológico Cueva Pintada (Gáldar, Gran Canaria). A modo de metáfora visual, nos ofrecen una peculiar lectura sobre cómo el público puede interactuar con las pinturas de la cueva o sobre qué es la Arqueología.

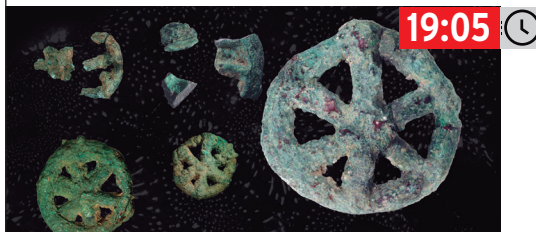
LE MYSTÈRE DE L'AMULETTEAMULETOAREN MISTERIOA
EL MISTERIO DEL AMULETO

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: CYPRIEN DALAISE, ALICE POUYAT.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: CNRS IMAGES.

HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS.

FRANTZIA / FRANCIA. 2017, 4'



Mehrgarheko amuletoa, 6.000 urtekoa, zeina Pakistanen aurkitu zen 1985ean, enigma bat izan da denbora luzean. Anali teknika berriei esker, ordea, ikertzaile talde batek kobrezko kutun hori fabrikatzeko sekretuak argitu ditu. Hain zuzen ere, argizari galduzko lehenengo objektu ezaguna da; alegia, galdaketaren antzearen historian funtsezkoa izan den teknika bat erabiliz egindako lehenengo objektu ezaguna.

Descubierto en Pakistán en 1985, el amuleto de Mehrgarh, de 6.000 años de antigüedad, ha permanecido durante mucho tiempo como un enigma. Gracias a las nuevas técnicas de análisis, un equipo de investigadores ha conseguido desvelar los secretos de elaboración de este amuleto de cobre, el primer objeto conocido realizado mediante la técnica de la cera perdida, fundamental en la historia del arte de la fundición.

LE HAREM DU PHARAON SOLEIL

EGUZKI FARAOIAREN HAREMA
EL HARÉN DEL FARAÓN SOL

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: RICHARD REISZ.
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: TV6 LIMITED, ARTE FRANCE.
HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS.
BRITAINIA HANDIA / GRAN BRETAÑA. 2017, 94'



2011ko urtarrilean, Kairoko eskualdea Egiptoko iraultzaren barruko matxinaden agertoki zela, Basileako Unibertsitateak bi aurkikuntza esanguratsu egin zituen herrialdearen hegoaldean, Erregeen haranean: dozenaka gorpu zituen kriptak bat eta ordura arte guztiz ezezaguna zen hilobi bat. Aurkitutako hilotzak norenak ziren ikertzen hasi, eta, azkenean, ondorio harrigarri bat atera zuten arkeologoei. Zer sekretu gordeko ote dute hilobi horiek?

En enero de 2011, mientras la región de El Cairo era objeto de las revueltas de la revolución egipcia, la Universidad de Basilea realizó dos importantes descubrimientos al sur del país, en el Valle de los Reyes: una cripta conteniendo decenas de cuerpos y una tumba totalmente desconocida hasta el momento. Los arqueólogos se interesan por la identidad de los cadáveres encontrados, para terminar por llegar a una conclusión asombrosa. ¿Qué secreto esconderán estas tumbas?

EL CAMPUS D'ARQUEOLOGIA I PALEONTOLOGIA DE LA UAB: LA DRAGA, UN POBLAT LACUSTRE DEL NEOLÍTIC ANTIC (5400-4900 ANE)

BARTZELONAKO UNIBERTSITATE AUTONOMOKO ARKEOLOGIA
ETA PALEONTOLOGIA CAMPUSA: LA DRAGA, NEOLITO
ZAHARREKO AINTZIRATAR HERRIXKA BAT (5400-4900
GURE AROAREN AURRETIK) / EL CAMPUS DE ARQUEOLOGÍA
Y PALEONTOLOGÍA DE LA UAB: LA DRAGA, UN POBLADO
LACUSTRE DEL NEOLÍTICO ANTIGUO (5400-4900 A.N.E.)

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: VICENÇ SALLÉS.
PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: SERVEI AUDIOVISUAL I MULTIMÈDIA ICE-UNI-
VERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA.
HIZKUNTZA / IDIOMA: KATALAN / CATALÁN. ESPAINIA / ESPAÑA. 2017, 11'



La Draga aztarnategia (Girona), zeina Banyolesko lakuaren ertzean dagoen, Iberiar penintsula osoko Neolitoko herrixka nagusietako bat da, material organikoen kontserbazioari esker batez ere. Indusketa lanei esker, Bartzelonako Unibertsitate Autonomoko Arkeologia eta Paleontologia Campuseko programaren barruan, Neolitoaren hasierako aintziratar herrixka baten bizimodua ezagutu ahal izan da, eta, arkeologia esperimentalaren bidez, bertako etxebizitzak berreraiki.

El yacimiento de la Draga, situado a orillas del lago de Bañolas (Gerona) es uno de los poblados neolíticos más importantes de toda la Península Ibérica, gracias sobre todo a la conservación de los materiales orgánicos. La excavación, que forma parte del programa del Campus de Arqueología y Paleontología de la Universidad Autónoma de Barcelona, permite conocer el modo de vida en un poblado lacustre del Neolítico inicial y reconstruir sus viviendas gracias a la Arqueología Experimental.

ENQUÊTE ARCHÉOLOGIQUE : CRÈTE, LE MYTHE DU LABYRINTHE

IKERKETA ARKEOLOGIKOA: KRETA,
LABIRINTOAREN MITOA

INVESTIGACIÓN ARQUEOLÓGICA: CRETA,
EL MITO DEL LABERINTO

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: AGNÈS MOLIA.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: TOURNEZ S'IL VOUS PLAÎT.

HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS.

FRANTZIA / FRANCIA. 2017, 26'



🕒 11:10

Peter Eeckhoutek Zinemaldira dakarren hirugarren ikerketa arkeologikoak Mediterraneoko uharte batera eramango du, Kretara, minostar aztarnategi nagusietara, hala nola Knososeko jauregira. Aztarnategiaren berrirakurketa batek zalantzan jarriko du Arthur Evans arkeologoak XX. mendearen hasieran hura induskatu zuenean egin zuen proposamena (jauregitarako erabili izana), baita Tronuaren Gela delakoaren eta erdiko patioaren funtzioa ere. Zer interpretazio eskainiko du teoria berriak Kretako jauregiei buruz?

La tercera investigación arqueológica que Peter Eeckhout presenta en el festival, le lleva hasta la isla mediterránea de Creta, para visitar los yacimientos minoicos más importantes, entre los que destaca el palacio de Knossos. Una relectura del yacimiento lleva a cuestionar su uso como palacio, que propuso el arqueólogo Arthur Evans cuando excavó allí a comienzos del s. XX. También la función del llamado Salón del Trono y del patio central se ponen en cuestión. ¿Qué interpretación ofrecerá esta nueva teoría sobre los palacios cretenses?

INGENIERÍA ROMANA: ACUEDUCTOS II

ERROMATAR INGENIARITZA: AKUEDUKTUAK II

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: JOSÉ ANTONIO MUÑOZ.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: DIGIVISION, STRUCTURALIA, TVE.

HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO.

ESPAINIA / ESPAÑA. 2018, 50'



🕒 11:35

Antzinako erromatarren talentua herri lanei aplikatutako ingeniarietan nabarmendu zen besteak beste. Izan ere, hiriak urez hornitzeko, beharrezkoa izan zen teknika sofistikatuak garatzea eta dozenaka kilometro ere egiten zituzten akueduktuak eraikitzea; era berean, beharrezkoa zen ura garraiatzen zuten kanalen trazaketa luraren irregulartasun topografikoetara egokitzea eta gaur egun ere harrigarriak diren soluzio arkitektonikoak bilatzea.

Uno de los campos en los que más destacó el talento de los antiguos romanos fue el de la ingeniería aplicada a la construcción de obras públicas. El abastecimiento de agua de las ciudades requirió el desarrollo de sofisticadas técnicas y el levantamiento de acueductos que podían llegar a recorrer decenas de kilómetros. También tenían que adaptar el trazado del canal que transportaba el agua a las irregularidades topográficas del terreno, consiguiendo soluciones arquitectónicas que todavía hoy en día causan asombro.

ORÍGENES

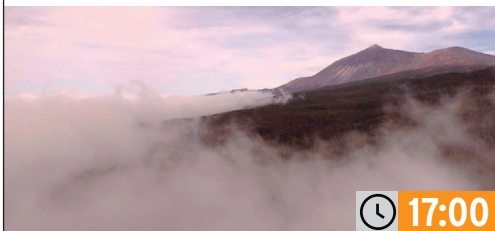
HASTAPENAK

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: TAREK ODE.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: BEATRIZ CHINEA.

HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO.

ESPAINIA / ESPAÑA. 2018, 40'



Duela milaka urte, jatorri ezezaguneko herriak iritsi ziren Kanarietara. Nor ziren?, Nondik iritsi ziren?, Nola iritsi ziren? Dokumental honen bidez, ikusiko dugu nola bizitzeko desegokia eta esploratu gabea zen ingurune batera egokitu eta uharteak jendetzatu zituzten aborígenek eta nola sortu zituzten gizarte konplexuak, non bizia eta heriotza nahasten ziren. Haien bizimodua, habitata eta jateko ohiturak ezagutuko ditugu, eta heriotzaren mundua arakatu eta hiletetan erabiltzen zituzten teknikak ezagutarazi.

Hace miles de años llegaron a Canarias poblaciones de origen desconocido... ¿quiénes eran?, ¿de dónde vinieron?, ¿cómo llegaron?... Este documental nos descubrirá cómo los aborígenes poblaron las islas adaptándose a un medio inhóspito e inexplorado, y crearon sociedades complejas, donde vida y muerte se entremezclaban. Conoceremos su forma de vida, hábitat y costumbres alimenticias, e indagaremos en el mundo de la muerte revelando las prácticas funerarias empleadas.

METELLINUM, TESOROS AL DESCUBIERTO

METELLINUM, ALTJORRAK AGERIAN

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: EDUARDO GUTIÉRREZ.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN:

CANAL EXTREMADURA TV.

HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO.

ESPAINIA / ESPAÑA. 2013, 36'

AURKEZPEN
"METELLINUM,
ALTJORRAK
AGERIAN"
PELIKULAREN
GIDOILARIA SANDRA
HERNÁNDEZ ESKUTIK,
PRESENTACIÓN A
CARGO DE SANDRA
HERNÁNDEZ,
GUIONISTA DE
"METELLINUM,
TESOROS AL
DESCUBIERTO".



Medellíngo erromatar antzokia (Badajoz) jendearentzat zabaltzearekin batera, dokumental hau filmatu zen, aurkikuntza eta indusketa lanak azaltzeko eta antzokia zaharbertitzeko eta museo bihurtzeko eta, horrela, multzoa bisitatzeko moduko aztarnategi bilakatzeko ondoko lanak irudikatzen. Horretarako, protagonistengana jo zen: arkeologo, bizilagun eta erakundeengana. Lau hamarkada iraun zuen prozesuak, eta, hari esker, Extremadurako ondarearen altxorretako bat argitara atera zen, eta Vegas Altaseko eguneroko bizitza eraldatu.

Coincidiendo con la apertura al público del teatro romano de Medellín (Badajoz), se rodó este documental donde se plasma el hallazgo, las excavaciones, y la posterior restauración y musealización para convertir el conjunto en un yacimiento visitable. Para ello contaremos con el testimonio de sus protagonistas: arqueólogos, vecinos e instituciones. Este proceso que duró cuatro décadas, consiguió sacar a la luz una de las joyas del patrimonio extremeño que cambió el día a día del municipio de las Vegas Altas.

HIPOGEU DO CONVENTO DO CARMO: UMA HISTÓRIA DE OURO

CONVENTO DO CARMOKO HIPOGEOA:
URREZKO HISTORIA

HIPOGEO DEL CONVENTO DO CARMO:
UNA HISTORIA DE ORO

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: SÉRGIO PEREIRA.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: EON, QUE CENA.

HIZKUNTZA / IDIOMA: PORTUGALERA / PORTUGUÉS.

PORTUGAL. 2017, 10'



2012an, aurkikuntza bikain bat egin zen Torres Novasen (Portugal), Convento do Carmo zaharberritzeko lanen barruan: Kobre Aroko hipogeo bat eta, hilobi monumentuaren barruan, gorpu anitzeko hilobi bat eta ezki formako ostilamendu interesgarri bat, zeramikazko lanek, kobrezko armek eta apaingarriek osatua, ikertzaileei Historiaurreko aro horretako hiletan mundua hobeto ezagutzen lagunduko diena.

En el año 2012 tuvo lugar en Torres Novas (Portugal) un sensacional descubrimiento, durante las obras de restauración del Convento do Carmo: un hipogeo de la Edad del Cobre. El monumento funerario incluía un enterramiento múltiple y un interesante ajuar campaniforme, con cerámica, armas de cobre y ornamentos, que ayudará a los investigadores a conocer mejor el mundo funerario de esta etapa de la Prehistoria.

L'ENIGME DE LA TOMBE CELTE

HILOBI ZELTAREN ENIGMA
EL ENIGMA DE LA TUMBA CELTA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: ALEXIS DE FAVITSKI.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: ARTE FRANCE, ELEAZARD PRODUCTIONS.

HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS.

FRANTZIA / FRANCIA. 2017, 90'



2014. urtearen amaiera aldean, Lavaun (Champagne, Frantzia), arkeologo talde batek hilobi ganbera bat aurkitu zuen, eta, haren barruan, urrezko bitxiz apaindutako eta luxuzko objektuz (hala nola Greziako eta Etruriako pieza bikainez) inguratutako eskeleto bat. Hilobia, K.a. V. mendean datatua eta "Lavauko printzea" izendatua, europar arkeologoen berriki egindako aurkikuntza nagusietako bat da, eta, dokumental honetan, zelten mundura eta zeltek Mediterraneoko inguruko herriekin zuten harremanera hurbiltzeko abiapuntua izango da.

Finales del año 2014: en Lavau (Champagne, Francia) un equipo de arqueólogos localiza una cámara funeraria con un esqueleto adornado con joyas de oro y rodeado de objetos de lujo, con magníficas piezas griegas y etruscas. La tumba, datada en el s. V a. C. y bautizada como "El príncipe de Lavau", constituye uno de los descubrimientos más importantes de la Arqueología europea reciente, que servirá en este documental como punto de partida para aproximarnos al mundo celta y su relación con los pueblos vecinos del Mediterráneo.

ARQUEOMANÍA: EL TEMPLO DE TUTMOSIS III

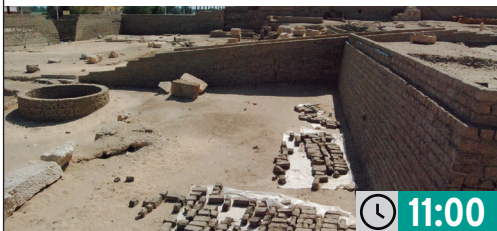
ARQUEOMANÍA: TUTMOSIS III. AREN TENPLUA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: MANUEL PIMENTEL, MANUEL NAVARRO.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: RTVE, LA NAVE DE THARSIS.

HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO.

ESPAINIA / ESPAÑA. 2018, 30'



"Arqueomanía" telesailaiko atal honetan, Egiptoraino bidaiatuko dugu, Myriam Seco elkarriketatzera eta, horrela, Tutmosis III.a faraoiaren tenpluan (Milioika Urteko Tenplu delakoan) zuzentzen dituen indusketa lanak ezagutzera. Atal honetako beste protagonista bat Valentziako Historiaurreko Museoa izango da, itzela bera, baita Neanderthalgo gizakia ere, gaur-gaurkoa betiere: Iberiar penintsulako aztarnategi nagusietako batzuen errepasotik abiatuta, espezie horri eta haren desagertpenaren balizko arrazoiei buruz hausnartuko dugu.

Este capítulo de la serie televisiva "Arqueomanía" viaja hasta Egipto para entrevistar a Myriam Seco y conocer las excavaciones que dirige en el Templo del faraón Tutmosis III, conocido como el Templo de Millones de Años. También son protagonistas el fantástico Museo de Prehistoria de Valencia y los Neandertales, siempre de actualidad. Un repaso a algunos de los yacimientos más importantes de la Península Ibérica sirve como punto de partida para reflexionar sobre esta especie y las posibles causas de su extinción.

ESTUDIANDO NUESTRO PASADO

GURE IRAGANA AZTERTZEN

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: MIRELLA R. ABRISQUETA.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: SINTREGUA COMUNICACIÓN S. L.

HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO.

ESPAINIA / ESPAÑA. 2016, 28'



"En ruta con la ciencia" dibulgazio zientifikoko saioa 2015etik ematen dute Aragoiko telebistan, eta, Zinemaldira dakargun atalean, zeinak "Estudiando nuestro pasado" duen izenburua, Pilar Utrillarekin batera, ikusiko dugu zer garrantzitsuak diren Ebroko haraneko labor multzoak eta nola erabiltzen diren teknologia berriak Historiaurreko artea aztertzeko. Era berean, urpeko ondarearen kontserbazioaz eta datazioaz arituko gara, Manuel Martín Buenorekin.

El programa de divulgación científica "En ruta con la ciencia" se emite desde 2015 en la televisión de Aragón. En el capítulo que aquí presentamos, "Estudiando nuestro pasado", descubrimos con Pilar Utrilla la importancia de los conjuntos rupestres del valle del Ebro y el uso de las nuevas tecnologías aplicadas al estudio del arte prehistórico. También se hablará sobre la datación y la conservación del patrimonio subacuático con Manuel Martín Bueno.

**ARQUEOMANÍA:
LA BATALLA DE BAECULA**

ARQUEOMANÍA: BAECULAKO GUDUA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: MANUEL PIMENTEL, MANUEL NAVARRO.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: RTVE, LA NAVE DE THARSIS.

HIZKUNTZA / IDIOMA: GAZTELANIA / CASTELLANO.

ESPAINIA / ESPAÑA. 2018, 30'



"Arqueomanía" sailaren hirugarren atala Izarretako kobazuloan (Cádiz) hasiko dugu, Paleolitoko pinturen artean, eta, denboran jauzi egin, Medina Azaharako jauregira (Kordobara) joango gara, arte eta arkitektura hispanomusulmanaren adierazgarri ezin ederragoa baita. Azkenik, Baeculako gudua aztertuko dugu: Erroma eta Kartago borrokatu ziren gudu horretan, Bigarren Gerra Punikoen testuinguruan, eta, ikerketa arkeologikoen bidez, erromatar armadaren mugimenduak berregingo ditugu.

El tercer capítulo de la serie "Arqueomanía" arranca con la Cueva de las Estrellas (Cádiz) y sus pinturas paleolíticas, dando después un salto en el tiempo hasta llegar al palacio de Medina Azahara en Córdoba, bellísima muestra del arte y la arquitectura hispanomusulmana. Finalmente, se analizará la Batalla de Baécula, que enfrentó a Roma y Cartago en el contexto de la Segunda Guerra Púnica. Gracias a las intervenciones arqueológicas, podrán reconstruirse los movimientos del ejército romano.

**LA STÈLE DE LA TEMPÊTE :
RÉVÉLATIONS SUR L'EXODE ET
LES PLAIES D'EGYPTE**EKAITZAREN ESTELA: EGIPTOKO IZURRIEI ETA
EXODOARI BURUZKO AGERPENAKLA ESTELA DE LA TORMENTA: REVELACIONES SOBRE
EL ÉXODO Y LAS PLAGAS DE EGIPTO

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: OLIVIER VANDERSLEYEN.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: WIDESCREEN.

HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS.

BELGIKA / BÉLGICA. 2017, 65'



Duela 50 urte, Claude Vandersleyen belgikar egiptologoak Karnakeko tenpluan (Egipton) zegoen estela bat itzuli zuen, Amosis faraoiak XVIII. dinastiaren hasieran jasoa, ekaitz lazgarri bat deskribatzen duena: Chicagoko Unibertsitateko ikertzaileek proposatu dutenez, duela 3.500 bat urte Santorini uhartearen zati bat suntsitu zuen Thera sumeandiren erupzioa. Baina Bibliak ("Irteera" liburuak) aipatzen dituen Egiptoko izurri ezagunetz ere ariko balitz estela?

Hace 50 años, el egiptólogo belga Claude Vandersleyen tradujo una estela localizada en el templo egipcio de Karnak. Erigida por el faraón Ahmose a comienzos de la dinastía XVIII, la inscripción describe una terrible tormenta. Investigadores de la Universidad de Chicago han propuesto que la referencia tenga que ver con la erupción de Thera, el volcán que destruyó parte de la isla de Santorini hace unos 3.500 años. ¿Pero y si la estela también se refiriera a las famosas plagas de Egipto descritas en el Éxodo bíblico?

SEKZIO OFIZIALA / SECCIÓN OFICIAL

ENQUÊTES EN EAUX PROFONDES : LA PISTE DU VIN

IKERKETAK UR SAKONETAN: ARDOAREN ARRASTOA
INVESTIGACIONES EN AGUAS PROFUNDAS: LA PISTA
DEL VINO

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: GUILAIN DEPARDIEU.

EGILEAK / AUTORES: MARION DE BONNIÈRES, THIBAUT MARTIN.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: GEDEON PROGRAMMES.

HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS.

FRANTZIA / FRANCIA. 2017, 26'

🕒 19:00



"Ikerketa ur sakonetan" sailak DRASSM Frantziako Urpeko eta Itsaspeko Ikerketa Arkeologikoen Departamentuaren azterketa arkeologikorik puntakoenak erakusten ditu; izan ere, ontzi batzuen hondarrak oso sakon daudela-eta, ez dago murgiltzerik, eta, horregatik, robotak erabiltzen ditu Departamentuak askotariko garaietako ontzi hondoratuak aurkitzeko eta identifikatzeko eta prospekzioak egiteko. Bada, horixe egin du erromatarren garaiko ontzi honetan, zeinak anforen kargamentu izugarri bat zeraman eta informazio interesgarria ematen duen Antzinaroko nabigazio bideei eta merkataritzari buruz.

La serie "Investigaciones en aguas profundas" recoge las más punteras exploraciones arqueológicas subacuáticas que ha desarrollado el Departamento de Investigaciones Arqueológicas Subacuáticas y Submarinas de Francia, más conocido como DRASSM. La profundidad a la que se hallan algunos pecios impide la inmersión, de tal forma que el Departamento utiliza robots para prospectar, localizar e identificar barcos hundidos de muy diversas épocas. Es el caso de este pecio de época romana con un impresionante cargamento de ánforas que aporta interesante información sobre las rutas de navegación y el comercio en la Antigüedad.

ENQUÊTES EN EAUX PROFONDES : LE TRÉSOR DE L'ÎLE DE BATZ

IKERKETAK UR SAKONETAN: BATZ UHARTEKO ALTXORRA
INVESTIGACIONES EN AGUAS PROFUNDAS: EL TESORO
DE LA ISLA DE BATZ

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: GUILAIN DEPARDIEU.

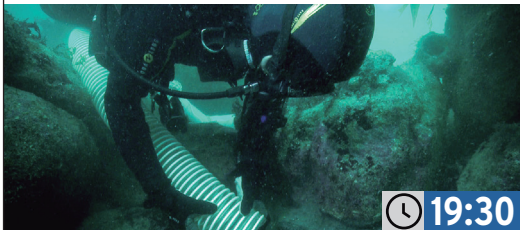
EGILEAK / AUTORES: MARION DE BONNIÈRES, THIBAUT MARTIN.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: GEDEON PROGRAMMES.

HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS.

FRANTZIA / FRANCIA. 2017, 25'

🕒 19:30



Sail honen bigarren emanaldiak itsas hondoa esploratzen du, ontzi hondoratuen bila. Oraingoan, DRASSMen prospekzioek Batz uharteraino (Bretainiaraino) eramango dituzte arkeologoak, non eztaizuzko 800 lingotek baino gehiagok osatutako kargamentua zeraman erromatar ontzi baten hondarrak aurkituko dituzten hondoratuta eta, lingoteen tipologia eta antolamendua sakonki aztertuta, informazio baliotsua lortuko duten eztaizuzaren K.o. III. eta IV. mendeetako merkataritzari buruz.

Segunda entrega de esta serie que explora el fondo marino para localizar barcos hundidos. En esta ocasión, las prospecciones llevadas a cabo por el DRASSM conducen a los arqueólogos hasta la isla de Batz, en la región francesa de Bretaña, donde localizan un pecio romano con un cargamento de más de 800 lingotes de estaño. A través de un exhaustivo estudio de la tipología y disposición de los lingotes, irán obteniendo una valiosa información sobre el comercio del estaño en los s. III y IV d. C.

SEKZIO OFIZIALA /
SECCIÓN OFICIAL**ENQUÊTES EN EAUX PROFONDES
: LE NAUFRAGE DU FRANCESCO
CRISPI**

IKERKETAK UR SAKONETAN:
FRANCESCO CRISPI-REN NAUFRAGIOA

INVESTIGACIONES EN AGUAS PROFUNDAS:
EL NAUFRAGIO DEL FRANCESCO CRISPI

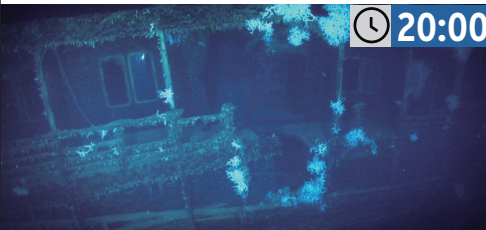
ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: GUILAIN DEPARDIEU, FRÉDÉRIC LOSSIGNOL.

EGILEAK / AUTORES: MARION DE BONNIÈRES, THIBAUT MARTIN.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: GEDEON PROGRAMMES.

HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS.

FRANTZIA / FRANCIA. 2017, 26'



🕒 20:00

"Ikerketa ur sakonetan" sailaren hirugarren atalean, frantses arkeologoez II. Mundu Gerraraino eramango dituzte beren ikerketa lanak: 1943an, Mediterraneoko uretan, "Saracen" britainiar urpekoak Francesco Crispi italiar ontzia hondoratu zuen; bada, Korsika uhartetik gertu urpean egindako prospekzioei esker, ikertzaileek Crispi identifikatuko dute eta, horrela, hondoratu zenean bizia galdu zuten 900 italiarren baino gehiagoren memoria berreskuratuko.

En el tercer capítulo de "Investigaciones en aguas profundas", los arqueólogos franceses desplazan su investigación hasta la II Guerra Mundial. El buque italiano "Francesco Crispi" fue hundido en 1943 por el submarino británico "Saracen" en aguas del Mediterráneo. Prospecciones subacuáticas llevadas a cabo en las cercanías de la isla de Córcega permiten a los investigadores identificar el Crispi y recuperar la memoria de los más de 900 italianos que perdieron la vida con su hundimiento.

**HUNTERS & FISHERS OF THE NORTH:
STONE AGE LIFE IN COASTAL
NORWAY**

IPARRALDEKO EHIZTARI ETA ARRANTZALEAK:
BIZITZA HARRI AROAN NORVEGIAKO KOSTALDEAN
CAZADORES Y PESCADORES DEL NORTE: VIDA EN LA
EDAD DE PIEDRA EN LA COSTA NORUEGA

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: LEIF INGE ASTVEIT, THOMAS BRUEN OLSEN.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: UNIVERSITY MUSEUM OF BERGEN.

HIZKUNTZA / IDIOMA: INGELESA / INGLÉS.

NORVEGIA / NORUEGA. 2018, 14'



🕒 19:00

Norvegiako mendebaldeko kostaldea artxipelago bat da, itsas baliabideetan aberatsa, eta, hori dela eta, bizigune bereziki erakargarria izan zen Historiaurre gehiengan eta, batez ere, Paleolitoan eta Neolitoan. Bada, bertan egindako prebentziozko indusketa lanei esker, aztarnategi batzuk azaleratu ahal izan dira, eta azken glaziazioen ondoren kostako lerroan izan ziren aldaketak gertaberritu.

La costa oeste de Noruega es un archipiélago rico en recursos marinos. Por este motivo, fue un lugar de hábitat muy atractivo durante la mayor parte de la Prehistoria, especialmente en el Paleolítico y en el Neolítico. Excavaciones preventivas en la zona han permitido rescatar algunos de estos yacimientos y reconstruir los cambios en la línea de costa, tras las últimas glaciaciones.

ÎLE DE PÂQUES, L'HEURE DES VÉRITÉS

PAZKO UHARTEA: BENETAKO ORDUA

LA ISLA DE PASCUA: LA HORA DE LA VERDAD

ZUZENDARITZA / DIRECCIÓN: THIBAUD MARCHAND.

PRODUKZIOA / PRODUCCIÓN: TOURNEZ S'IL VOUS PLAÎT.

HIZKUNTZA / IDIOMA: FRANTSESA / FRANCÉS.

FRANTZIA / FRANCIA. 2017, 90'



Ozeano Barearen erdian, leku jendetzaturik hurbilenetatik 3.500 km-ra baino gehiagora, Pazko uhartea ondarezkotik altxor bat da, 25 kilometro eskas luze dena, moai izeneko harrizko eskultura monumental ezagunei esker. Nor ziren egileak, rapanui herria? Nondik zetozen? Zergatik desagertu ziren? Zientzialarien arteko eztabaidak dozenaka urte darama bizirik...

Perdida en medio del Océano Pacífico, con apenas 25 km de longitud y a más de 3.500 km de distancia de las zonas habitadas más cercanas, la Isla de Pascua se revela como un tesoro patrimonial gracias a sus famosos Moais. ¿Quiénes eran los Rapa Nui que erigieron estas monumentales esculturas en piedra? ¿De dónde provenían? ¿Y cuáles fueron los motivos de su desaparición. El debate entre los científicos lleva vigente decenas de años...



18:30

Sari-banaketa /

Ceremonia de entrega de premios.



19:00

LEHIAKETATIK KANPOKO FILMA / PELÍCULA FUERA DE CONCURSO

LA CUEVA DE LOS SUEÑOS OLVIDADOS
(CAVE OF FORGOTTEN DREAMS)

WERNER HERZOG. FRANCIA. 2010, 95'

3D PROIEKZIO BEREZIA / PROYECCIÓN ESPECIAL EN 3D

Chauvet kobazuloa, zeina Frantziako hegoaldean dagoen, Paleolitoko artearen munduko santutegi nagusietako bat da, bertako labar pinturak kalitate izugarrikoak ez ezik munduko zaharrenetarikoa ere baitira. 1994an aurkitu zen eta, berriki, erreplika bat inauguratu da. Bada, film luze dokumental honetan, Historiaurreko artearen aztarnategi enblematiko horren bere ikuspegia ematen du Werner Herzog zinemagile alemanak.

La Cueva de Chauvet, situada en el sur de Francia, es uno de los santuarios de arte Paleolítico más importantes del mundo, gracias a la impresionante calidad de sus pinturas rupestres que, además, están entre las más antiguas del mundo. En este largometraje documental, el cineasta alemán Werner Herzog presenta su particular visión de este yacimiento emblemático del arte prehistórico, descubierto en 1994 y cuya réplica se inauguró recientemente.

Jende ororentzat. Gazteleraz bertsioa /

Para todos los públicos. Versión en castellano

NOTAS

XVIII FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE CINE ARQUEOLÓGICO
DEL BIDASOA

Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal dotted lines.

PROGRAM PROGRAMME



XVIII FICAB



Television is a communications medium that is often reviled. Witness the name "gogglebox" by which it is usually known. However, as happens with all technological media that have worked their way into our everyday lives and that are now taking the form of new technologies and social media, bad use can be made of it or it can become a fantastic medium for disseminating scientific knowledge and, in our case, archaeological research. In this edition of the International Archaeological Film Festival of the Bidassoa, which comes of age this year, we have received several chapters from up to four television documentary series. While it is true that most of the films that we show each year end up being shown on TV, the difference with these items is that they are not medium-length or full-length films on a single subject but have been created, right from the start, as a conceptual unit which, with the same format and a half-hour duration, discusses different topics. They also share a profound intention to educate, entertaining language and a dynamic pace, which make these TV programmes a fantastic tool for entertainment, learning and culture. Specifically, this commitment to the educational value of the selected documentaries has promoted the consolidation of the Educational Section, which this year, for the first time and thanks to the contribution of Oróna Fundazioa, will have its own award. The Festival therefore includes the Official Section, with 22 films competing for the Grand Jury Prize, and the Educational Section, with another 14 films entered for the Oróna Prize. The 36 films selected will also be entered for the Public Choice Award and the Arkeolan Prize. These are not the only special features of the 18th FICAB. In a year in which feminist claims have been the order of the day, it only remains to point out the substantial presence of women in the festival's films: from archaeologists such as Sarah Rudolfs, director of excavations in the important Palaeolithic cave of Hohle Fels, or Myriam Seco, manager of the research taking place on the temple of Thutmose III in Egypt, to documentary directors such as Tamara Spitzing or Nagore Rementeria, as well as female historians, Egyptologists, epigraphists, geneticists, conservators, restorers and many more. Because, as in other fields, in Archaeology we also have a lot to say.



La télévision est un moyen de communication habituellement dénigré et pour preuve l'appellatif en espagnol de "la boîte idiote" sous lequel on la connaît. Cependant, comme tous les moyens technologiques qui se sont incorporés dans notre vie quotidienne et qui aujourd'hui se matérialisent sous forme de nouvelles technologies et réseaux sociaux, elle peut faire l'objet d'un mauvais usage ou devenir un moyen fantastique de divulgation scientifique et, dans le cas présent, de la recherche archéologique. Dans cette édition du Festival International de Cinéma Archéologique de la Bidassoa qui, cette année, fête sa majorité, nous avons reçu différents épisodes de quatre séries documentaires télévisées. Même s'il est vrai que la plupart des films que nous projetons chaque année au festival finissent par sortir à la télévision, la différence de ces propositions réside en ce qu'il ne s'agit pas de moyens métrages ou de longs métrages monographiques sinon qu'ils constituent, dès le départ, une unité conceptuelle qui traite avec un même format et une durée d'une demi heure, différents thèmes. Ces films partagent également une intention didactique profonde, un langage avenant et un rythme dynamique qui font de ces propositions télévisées un outil extraordinaire de divertissement, d'éducation et de culture. Précisément cet enjeu pour la valeur éducative des documentaires sélectionnés encourage la consolidation de la Section Educative qui cette année, pour la première fois et grâce à la contribution d'Oróna Fundazioa, va disposer de son propre prix. Le Festival comprend, par conséquent, la Section Officielle avec 22 films en compétition pour le Grand Prix du Jury et la Section Educative, avec 14 autres propositions visant le Prix Oróna. Les 36 films sélectionnés auront également l'occasion de remporter le Prix du Public et le Prix Arkeolan. Ce ne sont pas les seules particularités du XVIIIème FICAB. En cette année où les revendications féministes sont à l'ordre du jour, il n'est pas superflu de constater la grande présence de femmes dans les films du festival : d'archéologues comme Sarah Rudolfs, directrice des fouilles de l'importante grotte paléolithique de Hohle Fels ou Myriam Seco, responsable de la recherche du temple de Thoutmosis III en Egypte, aux réalisatrices des documentaires comme Tamara Spitzing ou Nagore Rementeria, en passant par les historiennes, les égyptologues, les épigraphistes, les génétistes, les conservatrices, les restauratrices et un très long etcétera., car, en effet, comme dans d'autres domaines, en Archéologie, nous avons aussi beaucoup à dire.

Jury

Mònica Borrell (Barcelona, 1966) has a degree in Geography and History, specialising in Prehistory, Ancient History and Archaeology and she also has a Master's degree in Archaeological Heritage Management, awarded in both cases by the University of Barcelona. She has worked in the world of heritage and museums for more than twenty-five years, both in the area of dissemination, education and communication, and in the field of management and administration. After some time working at the Museum and Archaeological Park of Minas de Gavà (Barcelona), she is currently the director of the National Archaeological Museum of Tarragona, an institution that manages seven of the elements recognised by UNESCO as world heritage of Tarraco.

Peter Eeckhout (Brussels, 1966) is a doctor and professor of Art History and Archaeology at the Free University of Brussels, where he teaches courses about Pre-Columbian America, funeral archaeology and archaeological practices. He has worked on excavations in Peru since 1993 and he has been the director of the Ychsma archaeology project in Pachacamac since 1999. His research is mainly concerned with the complex cultures and societies of Pre-Columbian America, with emphasis on monumental architecture and funeral archaeology. He is the author and editor of over 100 scientific publications and, in recent years, he has also been involved in broadcasting through the documentary series "Enquêtes Archéologiques" on the Arts channel.

Juan Miguel Gutiérrez (Rentería, 1945) studied Film and Social Communications Media at the INSAS in Brussels. He has worked on musical information and research programmes in Herri Irratia of San Sebastian, although his professional experience is especially linked to the audiovisual world. He has been President of the Film Section of "Eusko Ikaskuntza" and has published several articles on Basque cinema. At present, he gives classes on cinema in various cultural centres in San Sebastian while he spends time making documentaries, among which are the feature films "La plaza de la música", "Ateak zabalduz", "Oihalak adarretan" and "Baúles", all of which were presented at the San Sebastian Film Festival.

Jury

Mònica Borrell (Barcelone, 1966) est licenciée en Géographie et Histoire, dans la spécialité de Préhistoire, Histoire de l'Antiquité et Archéologie et possède également un Master en Gestion du Patrimoine Archéologique, dans les deux cas de l'Université de Barcelone. Durant plus de vingt-cinq ans, elle s'est consacrée professionnellement au monde du patrimoine et des musées, tant dans le domaine de la diffusion, la didactique et la communication que dans celui de la direction et la gestion. Après être passée par le Musée et le Parc Archéologique des Mines de Gavà (Barcelone), elle est aujourd'hui directrice du Musée Nationale Archéologique de Tarragona, une institution qui gère sept des éléments reconnus par l'UNESCO comme patrimoine mondial de Tarraco.

Peter Eeckhout (Bruxelles, 1966) est docteur et professeur d'Art et d'Archéologie à l'Université de Bruxelles où il dispense des cours sur l'Amérique précolombienne, l'archéologie funéraire et la pratique archéologique. Il conduit des fouilles au Pérou depuis 1993 et dirige également le projet archéologique Ychsma en Pachacamac depuis 1999. Ses recherches portent essentiellement sur les cultures et les sociétés complexes de l'Amérique précolombienne, et notamment sur l'architecture monumentale et l'archéologie funéraire. Il est auteur et éditeur de plus de 100 publications scientifiques et ces dernières années, il s'est également consacré à la divulgation au travers de la série documentaire "Enquêtes Archéologiques" de la chaîne Arte.

Juan Miguel Gutiérrez (Rentería, 1945) fait des études de Cinéma et Moyens de Communication Sociale à l'INSAS de Bruxelles. Il a travaillé dans des programmes d'information et de recherche musicale à Herri Irratia (Saint Sébastien), bien que son parcours professionnel le rattache particulièrement au monde de l'audiovisuel. Il a été Président de la Section de Cinéma "d'Eusko Ikaskuntza" et a publié plusieurs travaux sur le cinéma basque. Actuellement, il dispense des cours de cinéma dans différents centres culturels de Saint Sébastien tout en se consacrant à la réalisation de documentaires, parmi lesquels sont à souligner les longs métrages "La place de la musique", "Ateak zabalduz", "Oihalak adarretan" ou "Bahuts", tous présentés au festival de Cinéma de Saint Sébastien.

Jone Karres (Madrid, 1972) is a Basque-German journalist and film director with a degree in Sociology, Audio-visual and Art Media Science and German Literature from the University of Konstanz (Germany). Since 1995 she has been a correspondent for various German film newspapers and magazines. In 2013 she wrote and co-directed the creation documentary "Alardearen seme-alabak", which was premiered at the San Sebastian Human Rights Festival and presented in the Zinemira Section at the San Sebastian Film Festival. She recently produced a documentary in collaboration with the German TV channel ZDF about Wilhelm von Humboldt's journey through the Basque Country in 1801.

Oriol Vicente (Barcelona, 1974) is an archaeologist and has a degree in the History of Pre-capitalist Societies from the Autonomous University of Barcelona. He has worked in the area of early farming societies in the Middle East and the Western Mediterranean (Catalonia, Algeria and Morocco). He is currently the coordinator of the CORE in Cultural Heritage at the Autonomous University of Barcelona, cluster for research and transfer in the area of Cultural Heritage.

Program

MONDAY 19

OFFICIAL SECTION.

🕒 Amaia Cultural Centre. Auditorium

🕒 7:00 p.m.

Festival opening ceremony

🕒 7:30 p.m.

THE AZILIAN PUZZLE

DIRECTOR: ALEXIS VILLAIN. PRODUCTION: CNRS IMAGES.

LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2018, 6'

In the forest of Plougastel-Daoulas, in Brittany, fragments of plates of schist have been discovered decorated with abstract and naturalist engravings. These pieces have been dated back to the ancient Azilian period, around 14,000 years ago. This Pre-historic age, about which we still know very little, marks the transition between the End of the Upper Palaeolithic and the Epipalaeolithic Eras. Although the function of these plates is yet unknown, studying them will be able to tell us more about how people lived during this period.

Jone Karres (Madrid, 1972) est une journaliste et réalisatrice basque-allemande, licenciée ès Sociologie, Sciences de l'Audiovisuel et Art et Littérature Allemande par l'Université Kontanz (Allemagne). Depuis 1995, elle est correspondante de différents journaux et revues de cinéma allemands. En 2013, elle a écrit et codirigé le documentaire de création "Alardearen seme-alabak", inauguré au Festival des Droits de l'Homme de Saint Sébastien et présenté dans la section Zinemira du festival de Cinéma de Saint Sébastien. Elle a récemment produit un documentaire en collaboration avec la télévision allemande ZDF, sur le voyage de Wilhelm von Humboldt en au Pays Basque en 1801.

Oriol Vicente (Barcelone, 1974) est archéologue, licencié ès Histoire des Sociétés Précapitalistes par l'Université Autonome de Barcelone. Il a travaillé dans le domaine des premières sociétés paysannes au Proche Orient et en Méditerranée Occidentale (Catalogne, Algérie et Maroc). Il est, à présent, coordinateur de la CORE en matière de Patrimoine Culturel de l'Université Autonome de Barcelone, un cluster de recherche et de transfert dans le domaine du Patrimoine Culturel.

Programme

LUNDI 19

SECTION OFFICIELLE.

🕒 Auditorium du Centre Culturel Amaia

🕒 19:00

Cérémonie d'ouverture du festival

🕒 19:30

PUZZLE AZILIEN

RÉALISATEUR: ALEXIS VILLAIN. PRODUCTION: CNRS IMAGES.

LANGUE: FRANÇAIS. FRANCE. 2018, 6'

Dans la forêt de Plougastel-Daoulas, en Bretagne, des fragments de plaquettes de schiste décorées de gravures abstraites et naturalistes ont été découvertes. La datation situe ces pièces à l'Azilien ancien, il y a environ 14.000 ans. Cette époque de la Préhistoire, encore peu connue, marque la transition entre la Fin du Paléolithique Supérieur et de l'Epipaléolithique. L'étude de ces plaquettes permettra de mieux connaître les modes de vie des gens de cette période, même si pour l'heure, leur fonction est encore méconnue.

🕒 7:35 p.m.

EXPERIENCING ARCHAEOLOGY: ICE AGE MISSION

DIRECTOR: TAMARA SPITZING. PRODUCTION: SUEDESTRUNDFUNK.

LANGUAGE: GERMAN. GERMANY. 2018, 45'

The relationship between Neanderthals and Homo Sapiens is one of the questions that has aroused most interest in recent years, both among researchers and the general public. Genetic analyses are showing surprising results. How, in Europe around 40,000 years ago was a new culture born, which incorporated art and music for the first time? The archaeological remains in southern Germany, among which are those from the Hohle Fels Cave, have a lot to tell us about this.

🕒 8:20 p.m.

MYSTERIES OF THE INFRA-WORLD: TEOTIHUACAN

DIRECTOR: EDUARDO FLORES. PRODUCTION: MINOTAURO PRODUCCIONES.

LANGUAGE: SPANISH. MEXICO. 2017, 44'

Teotihuacan (Mexico) was one of the most spectacular cities in Pre-Columbian America. This documentary presents the exploration of a thousand-year-old tunnel below one of the oldest structures at the emblematic site: the Quetzalcoatl or Feathered Serpent Pyramid. With the use of modern technology, this film looks at how the ancient inhabitants of this place got to know and changed their surroundings to build one of the most advanced and sophisticated cities in the world at that time.

TUESDAY 20

EDUCATIONAL SECTION.

📍 Amaia Cultural Centre.

🕒 11:00 a.m.

ARALAR, PASTORAL HERITAGE

DIRECTOR: IÑAKI LETURIA, NAGORE REMENTERIA.

PRODUCTION: ELHUYAR, EITB.

LANGUAGE: BASQUE. SPAIN. 2018, 14'

The Sierra de Aralar is an enclave especially rich in prehistoric remains. In this report from the Teknopolis Programme, Professor of the University of the Basque Country, Joxean Mujika, offers a tour of its most representative remains, among which can be found dolmens, menhirs and cromlechs. As well as getting to know these important megalithic constructions, we will discover the latest finding made by archaeologists: a place inhabited around 5,000 years ago.

🕒 11:15 a.m.

ROMAN BOBADELA: SPLENDIDISSIMA CIVITAS

🕒 19:35

EXPÉRIMENTER L'ARCHÉOLOGIE: MISSION ÂGE DE GLACE

RÉALISATEUR : TAMARA SPITZING. PRODUCTION : SUEDESTRUNDFUNK.

LANGUE : ALLEMAND. ALLEMAGNE. 2018, 45'

La relation entre les Néandertaliens et les Homo Sapiens est l'une des questions qui a suscité le plus grand intérêt ces dernières années, tant parmi les chercheurs que dans le public en général. Les analyses génétiques apportent des résultats surprenants. Comment s'est-il produit, il y a environ 40.000 ans, la naissance d'une nouvelle culture qui, pour la première fois, comprenait l'art ou la musique ? Les découvertes archéologiques du sud de l'Allemagne, dont celles de la Grotte de Hohle Fels, ont beaucoup à nous livrer.

🕒 20:20

MYSTERES DE L'INFRAMONDE: TEOTIHUACAN

RÉALISATEUR : EDUARDO FLORES. PRODUCTION : MINOTAURO PRODUCCIONES.

LANGUE : ESPAGNOL. MEXIQUE. 2017, 44'

Teotihuacan (Mexique) fut l'une des villes les plus spectaculaires de l'Amérique précolombienne. Ce documentaire présente l'exploration d'un tunnel millénaire dans le sous-sol de l'une des structures les plus anciennes du site emblématique: la Pyramide de Quetzalcoatl ou du serpent à plumes. L'emploi de la technologie moderne permettra d'étudier comment les anciens habitants de ce lieu connurent et modifièrent leur environnement pour construire l'une des villes les plus avancées et sophistiquées du monde à cette époque.

MARDI 20

SECTION EDUCATIVE.

📍 Centre Culturel Amaia.

🕒 11:00

ARALAR, PATRIMOINE DE BERGERS

RÉALISATEUR : IÑAKI LETURIA, NAGORE REMENTERIA.

PRODUCTION : ELHUYAR, EITB.

LANGUE : BASQUE, ESPAGNE. 2018, 14'

La Sierra d'Aralar est un site particulièrement riche en vestiges préhistoriques. Dans ce reportage du programme Teknopolis, le professeur de l'Université du Pays Basque Joxean Mujika présente un parcours des vestiges les plus représentatifs, parmi lesquels des dolmens, des menhirs et un cromlech. Outre connaître ces importantes constructions mégalithiques, la dernière découverte des archéologues nous sera présentée: un lieu d'habitation de plus de 5.000 ans.

🕒 11:15

BOBADELA ROMAINE: SPLENDIDISSIMA CIVITAS

DIRECTOR: RUI PEDRO LAMY. PRODUCTION: ARQUEOHOJE LDA.
LANGUAGE: PORTUGUESE. PORTUGAL. 2018, 20'

We don't know the exact name of the Roman city that was located in what is now Bobadela, in Portugal, but we do know that the Romans called it a "splendidissima civitas", in other words, a splendid city. Founded under the Emperor Augustus, it had some of the spaces and buildings typical of a Roman city: the forum and the amphitheatre where the gladiator combats took place. These monumental public spaces showed the importance of the city, which was the capital of an administrative district and a vast territory.

🕒 11:35 a.m.

THE UAB ARCHAEOLOGY AND PALAEOLOGY CAMPUS: THE ROMAN VILLA OF TORRE LLAUDER

DIRECTOR: VICENÇ SALLÉS.
PRODUCTION: SERVEI AUDIOVISUAL I MULTIMÈDIA
ICE-UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA.
LANGUAGE: CATALAN. SPAIN. 2017, 8'

The Archaeology and Palaeontology Campus of the Autonomous University of Barcelona is a network of archaeological sites, museums and archaeological parks where the university carries out its research and teaching. The campus has several sites distributed throughout the territory which date from various periods and offer students the opportunity to train in field work. This short film presents the Torre Llauder site, a Roman villa located in the territory of the city of Iluro, present-day Mataró.

🕒 11:45 a.m.

GOVAN YOUNG

DIRECTOR: DAVID ARCHIBALD. PRODUCTION: UNIVERSITY OF GLASGOW.
LANGUAGE: ENGLISH. SCOTLAND. 2017, 30'

How do the inhabitants of a city perceive their historical and archaeological heritage? And how is it perceived by children, who have other parameters in terms of space and time? To answer this, the best thing to do is to ask them directly. Thus, we will see first-hand how a group of school-children from the Scottish town of Govan react when they find out about the Viking invasion of central Scotland and the establishment of the medieval kingdom of Strathclyde. How will they feel when they discover that Vikings and kings walked the ground under their feet?

Presentation and talk by Joxean Mujika, Professor at the University of the Basque Country, and Iñaki Leturia, from the Teknopolis program.

RÉALISATEUR : RUI PEDRO LAMY. PRODUCTION : ARQUEOHOJE LDA.
LANGUE : PORTUGAIS. PORTUGAL. 2018, 20'

Le nom exact de la cité romaine qui se trouve à l'actuelle Bobadela, au Portugal, n'est pas connu, mais en revanche, nous savons que les romains la baptisèrent "splendidissima civitas", c'est à dire, cité splendide. Elle a été fondée durant le mandat de l'empereur Auguste et possédait certains des espaces et bâtiments caractéristiques d'une cité romaine : le forum et l'amphithéâtre où se tenaient les combats de gladiateurs. Ces espaces publics monumentaux montraient l'importance de la ville, capitale d'un district administratif et d'un vaste territoire.

🕒 11:35

LE CAMPUS D'ARCHÉOLOGIE ET PALÉONTOLOGIE DE L'UAB : LA CITÉ ROMAINE DE TORRE LLAUDER

RÉALISATEUR : VICENÇ SALLÉS.
PRODUCTION : SERVEI AUDIOVISUAL I MULTIMÈDIA ICE-UNIVERSITAT
AUTÒNOMA DE BARCELONA.
LANGUE : CATALAN. ESPAGNE. 2017, 8'

Le Campus d'Archéologie et Paléontologie de l'Université Autonome de Barcelone est un réseau de gisements archéologiques, de musées et de parcs archéologiques où l'université mène ses recherches et dispense ses enseignements. Le campus a différents sièges répartis dans le territoire qui répondent à diverses chronologies et offrent aux étudiants l'occasion de se former au travail de terrain. Ce court métrage présente le gisement Torre Llauder, une villa romaine située dans le territoire de la ville de Iluro, l'actuelle Mataró.

🕒 11:45

JEUNES GENS DE GOVAN

RÉALISATEUR : DAVID ARCHIBALD. PRODUCTION : UNIVERSITY OF GLASGOW.
LANGUE : ANGLAIS. ÉCOSSE. 2017, 30'

Comment les habitants d'une ville perçoivent-ils leur patrimoine historique et archéologique ? Et comment les enfants qui ont d'autres paramètres spatio-temporels le perçoivent-ils ? La meilleure façon d'obtenir une réponse est de leur poser directement la question. Ainsi, nous pourrions voir, de première main, comment un groupe de jeunes écoliers de la localité écossaise de Govan réagissent quand ils apprennent l'invasion viking du centre de l'Écosse et l'établissement du royaume médiéval de Strathclyde. Qu'éprouveront-ils quand ils découvriront que les vikings et les rois se promenaient sur le sol qu'ils foulent ?

Présentation et colloque dirigé par Joxean Mujika, professeur de l'Université du Pays Basque et Iñaki Leturia, du programme Teknopolis.

TUESDAY 20

OFFICIAL SECTION.

● CBA

🕒 5:00 p.m.

THE BEAUTY, WOVEN OF MYSTERIES

DIRECTOR: EMIR VALINEZHAD. PRODUCTION: EMIR VALINEZHAD.

LANGUAGE: RUSSIAN. IRAN. 2018, 37'

The Pazyryk Carpet, which is conserved in the Hermitage Museum in Saint Petersburg, is the oldest example of this textile technique, dating from the 5th century BC and with us today thanks to the freezing conditions on this site located in Siberia. It formed part of the funeral goods in the tomb of a Scythian noble, discovered in 1949, and its decorative patterns, composed of geometric patterns and a border containing horsemen, have an interesting symbolical interpretation, which is explained to us in this documentary.

🕒 5:35 p.m.

THE SAN LORENZO STONES

DIRECTOR: MANUEL GAGO.

PRODUCTION: ASOCIACIÓN DE VECINOS MARÍA CASTAÑA DE CEREIXA.

LANGUAGE: GALICIAN. SPAIN. 2016, 30'

In 2016, a small rural community in Galicia decided to recover its archaeological heritage. This short documentary shows the entire process of heritage designation, focused on the investigation of two areas: the Roman mining settlement of San Lorenzo and a house used by anti-Franco guerrillas in the 1940s. The project is a magnificent example of a community getting involved in safeguarding its heritage.

TUESDAY 20

OFFICIAL SECTION.

● Amaia Cultural Centre. Auditorium

🕒 7:00 p.m.

FORTIFICATIONS, VILLAGES AND SLATE. LA RAYA IN THE ORIGINS OF THE MEDIEVAL PERIOD

DIRECTOR: PABLO MORENO. PRODUCTION: CONTRACORRIENTE PRODUCCIONES.

LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2018, 11'

For over 500 years, Rome dominated the regions that today make up La Raya, the borderlands between Spain and Portugal. Around the year 400, this area was an outlying part of the Empire, but it was included in the imperial economic and political networks. During the 5th century, a series of fortifications began to appear, many of them based on ancient pre-Roman forts, which formed part of the facets of the territory during the period of conflict that marked the transition from the Roman era to the Middle Ages.

MARDI 20

SECTION OFFICIELLE.

● CBA

🕒 17:00

LA BEAUTÉ, TISSU DE MYSTÈRES

RÉALISATEUR : EMIR VALINEZHAD. PRODUCTION : EMIR VALINEZHAD.

LANGUE : RUSSE. IRAN. 2018, 37'

Le tapis de Pazyryk, conservé au Musée de l'Hermitage de Saint Petersburg est le plus ancien témoignage de cette technique textile, datant du Vème siècle avant J. C. et qui a pu se préserver jusqu'à nos jours grâce aux conditions de congélation de ce site situé en Sibérie. Ce tapis appartenait au trousseau de la tombe d'un noble scythe, découvert en 1949, et ses motifs décoratifs, géométriques et une frise de cavaliers ont une lecture symbolique intéressante qui est expliquée dans ce documentaire.

🕒 17:35

LES PIERRES DE SAN LORENZO

RÉALISATEUR : MANUEL GAGO.

PRODUCTION : ASOCIACIÓN DE VECINOS MARÍA CASTAÑA DE CEREIXA.

LANGUE : GALICIEN. ESPAGNE. 2016, 30'

En 2016, une petite communauté rurale de Galice a décidé de récupérer son patrimoine archéologique. Ce bref documentaire montre tout le processus de patrimonialisation, axé sur la recherche de deux espaces: le hameau minier romain fortifié de San Lorenzo et une maison utilisée par la guérilla antifranquiste dans les années 40. Le projet est un exemple magnifique de l'investissement d'une communauté dans la sauvegarde de son patrimoine.

MARDI 20

SECTION OFFICIELLE.

● Auditorium du Centre Culturel Amaia

🕒 19:00

FORTIFICATIONS, VILLAGES ET ARDOISES. LA RAYA AUX ORIGINES DU MOYEN ÂGE

RÉALISATEUR : PABLO MORENO. PRODUCTION : CONTRACORRIENTE PRODUCCIONES.

LANGUE : ESPAGNOL. ESPAGNE. 2018, 11'

Durant plus de 500 ans, Rome avait dominé les régions qui composent aujourd'hui La Raya, c'est à dire la frontière entre l'Espagne et le Portugal. Aux environs de l'an 400, cette zone était une périphérie de l'empire mais se situait dans les circuits économiques et politiques impériaux. Durant le Vème siècle, un ensemble de fortifications apparut, fondées pour la plupart sur les anciens camps fortifiés préromains configurant ainsi la personnalité du territoire à une époque aussi conflictuelle que la transition de l'époque romaine au Moyen Âge.

🕒 7:10 p.m.

THE REAL FACE OF THE GAULS

DIRECTOR: PHILIPPE TOURANCHEAU. PRODUCTION: ECLECTIC PRESSE.

LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2018, 90'

For two decades, archaeologists and historians have been trying to demonstrate that the radical opposition between the civilised Romans and the primitive Gauls is completely out of date. This film presents an investigation that lets us know the true face of the Gauls: the structures and functions of their cities, the high technical level of craftsmanship, the quality of artistic production, the importance of religion and the intensive trade with neighbouring towns. Archaeological discoveries and laboratory studies are renewing our knowledge about the Gauls.

WEDNESDAY 21

EDUCATIONAL SECTION.

📍 Orona Fundazioa (Hernani)

🕒 11:00 a.m.

ARCHAEOLOGICAL RESEARCH: CHOQUEQUIRAO, THE SACRED GEOGRAPHY OF THE INCAS

DIRECTOR: AGNÈS MOLIA. PRODUCTION: TOURNEZ S'IL VOUS PLAÎT.

LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2017, 26'

The series "Archaeological research" offers a trip around the world to discover the most significant archaeological finds in recent times. On this occasion, we will visit, with Belgian archaeologist Peter Eeckhout, an Inca city, Choquequirao, hidden in the heart of the Peruvian Andes. Like Machu Picchu, it was a religious and political centre with some interesting monumental remains still preserved, including several open spaces for ceremonial use.

🕒 11:25 a.m.

THE UAB ARCHAEOLOGY AND PALAEOLOGY CAMPUS: THE PREHISTORIC GAVÀ MINES

DIRECTOR: VICENÇ SALLÈS.

PRODUCTION: SERVEI AUDIOVISUAL I MULTIMÈDIA

ICE-UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA.

LANGUAGE: CATALAN. SPAIN. 2017, 10'

In this second short film from the Archaeology and Palaeontology Campus of the Autonomous University of Barcelona, the protagonist is the site of the Gavà Mines (Barcelona), on which the university students are excavating a Neolithic mining centre. The Gavà mines, as explained by the scientists responsible for researching them, were mined to obtain variscite, a green stone that was used to make beads for necklaces 6,000 years ago.

🕒 19:10

LE VRAI VISAGE DES GAULOIS

RÉALISATEUR : PHILIPPE TOURANCHEAU. PRODUCTION : ECLECTIC PRESSE.

LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2018, 90'

Depuis deux décennies, les archéologues et les historiens tentent de démontrer que l'opposition radicale entre les romains civilisés et les gaulois primitifs est une idée totalement dépassée. Ce film présente les recherches qui nous feront découvrir le véritable visage des gaulois : les structures et les fonctions de leurs villes, le haut niveau technique de l'artisanat, la qualité des productions artistiques, l'importance de la religion ou le commerce intensif avec les peuples voisins. Les découvertes archéologiques et les études en laboratoire renouvellent les connaissances sur les Gaulois.

MERCREDI 21

SECTION EDUCATIVE.

📍 Orona Fundazioa (Hernani)

🕒 11:00

ENQUÊTE ARCHÉOLOGIQUE : CHOQUEQUIRAO, LA GÉOGRAPHIE SACRÉE DES INCAS

RÉALISATEUR : AGNÈS MOLIA. PRODUCTION : TOURNEZ S'IL VOUS PLAÎT.

LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2017, 26'

La série "Enquêtes archéologiques" propose un voyage autour du monde pour connaître les découvertes archéologiques les plus significatives des derniers temps. À l'occasion, nous visiterons avec l'archéologue belge Peter Eeckhout une ville inca, Choquequirao, cachée au cœur des Andes péruviennes. De même que Machu Picchu, il s'agit d'un centre politique religieux dont il est conservé quelques vestiges monumentaux intéressants, avec plusieurs vastes espaces à ciel ouvert d'usage cérémonial.

🕒 11:25

LE CAMPUS D'ARCHÉOLOGIE ET PALÉONTOLOGIE DE L'UAB : LES MINES PRÉHISTORIQUES DE GAVÀ

RÉALISATEUR : VICENÇ SALLÈS.

PRODUCTION : SERVEI AUDIOVISUAL I MULTIMÈDIA

ICE-UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA.

LANGUE : CATALAN. ESPAGNE. 2017, 10'

Dans ce second court métrage du Campus d'Archéologie et Paléontologie de l'Université Autonome de Barcelone, le rôle principal appartient au gisement des Mines de Gavà (Barcelone), où les étudiants universitaires fouillent un centre d'exploitation minière de l'époque néolithique. Les mines de Gavà, comme les responsables scientifiques de leur recherche l'expliquent, étaient exploitées pour extraire de la variscite, une pierre de couleur verte qui était utilisée pour fabriquer des colliers, il y a 6000 ans.

🕒 11:35 a.m.

ARQUEOMANÍA: VALENCINA, THE SOUL OF PREHISTORY

DIRECTOR: MANUEL PIMENTEL, MANUEL NAVARRO.

PRODUCTION: RTVE, LA NAVE DE THARSIS.

LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2018, 30'

"Arqueomanía" is a programme from Spanish channel TVE2, directed and presented by Manuel Pimentel, which covers some of the country's main archaeological and historical landmarks. In this chapter the protagonists are the Motilla de Azuer (Ciudad Real) and the dolmens of Valencina de la Concepción (Seville), as well as a temporary exhibition dedicated to Javier Valcárcel. The sites will be the starting point for finding out about, on the one hand, the La Mancha culture of the Motillas, dating from the Bronze Age, and on the other hand, the rituals and funeral goods of the monumental site of Valencina.

🕒 12:05 p.m.

ARCHAEOLOGICAL RESEARCH: THE FORGOTTEN HISTORY OF THE SWAHILI

DIRECTOR: AGNÈS MOLIA. PRODUCTION: TOURNEZ S'IL VOUS PLAÎT.

LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2017, 26'

In this episode of the "Archaeological Research" series, archaeologist Peter Eeckhout travels to Tanzania to find out about the Swahili world through its most emblematic site: Kilwa. This city on the east coast of Africa experienced its Golden age in the 14th and 15th centuries because of its trade over the Indian Ocean that reached India and China. Among its monumental remains are the palace of the sultans who governed the city and the Great Mosque, which now take on a different interpretation in the light of new research.

Presentation and talk by Peter Eeckhout (archaeologist, professor at the Free University of Brussels and director of the series "Enquête archéologique") and Oriol Vicente (archaeologist and coordinator of the series "The UAB Archaeology and Palaeontology Campus").

WEDNESDAY 21

OFFICIAL SECTION.

🎯 CBA

🕒 5:00 p.m.

MESOPOTAMIA, A FORGOTTEN CIVILISATION

DIRECTOR: YANN COQUART. PRODUCTION: UN FILM À LA PATTE.

LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2017, 54'

Excused for a long time from archaeological expeditions for geopolitical reasons, northern Mesopotamia is one of the areas with the most archaeological sites to excavate in the entire Middle East. For ten years, the doors of this continent

🕒 11:35

ARQUEOMANÍA : VALENCINA, L'ÂME DE LA PRÉHISTOIRE

RÉALISATEURS : MANUEL PIMENTEL, MANUEL NAVARRO.

PRODUCTION : RTVE, LA NAVE DE THARSIS.

LANGUE : ESPAGNOL. ESPAGNE. 2018, 30'

"Arqueomanía" est un programme de TVE2, dirigé et présenté par Manuel Pimentel, qui parcourt certains des principaux jalons archéologiques et historiques du pays. Dans cet épisode, les premiers rôles appartiennent à la Motilla de Azuer (Ciudad Real) et les dolmens de Valencina de la Concepción (Séville), outre une exposition temporaire consacrée à Javier Valcárcel. Les gisements seront le point de départ pour connaître, d'une part la culture manchega de las Motillas, datée de l'Âge de Bronze, et d'autre part, les rituels et les trousseaux funéraires de l'ensemble monumental de Valencina.

🕒 12:05

ENQUÊTE ARCHÉOLOGIQUE : L'HISTOIRE OUBLIÉE DES SWAHILIS

RÉALISATEUR : AGNÈS MOLIA. PRODUCTION : TOURNEZ S'IL VOUS PLAÎT.

LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2017, 26'

Dans cet épisode de la série "Recherches archéologiques", l'archéologue Peter Eeckhout voyage jusqu'en Tanzanie pour connaître le monde swahili au travers de son site le plus représentatif: Kilwa. Cette ville de la côte orientale africaine acquit toute sa splendeur durant les XIVème et XVème siècles, grâce au commerce de l'océan indien qui atteignait l'Inde et la Chine. Parmi les vestiges monumentaux, le palais des sultans gouvernant la ville et la Grande Mosquée, aujourd'hui interprétés différemment au regard des recherches récentes.

Présentation et colloque dirigé par Peter Eeckhout (archéologue, professeur de l'Université Libre de Bruxelles et guide de la série "Enquête archéologique") et Oriol Vicente (archéologue et coordinateur de la série "Le Campus d'Archéologie et Paléontologie de l'UAB").

MERCREDI 21

SECTION OFFICIELLE.

🎯 CBA

🕒 17:00

MÉSOPOTAMIE, UNE CIVILISATION OUBLIÉE

RÉALISATEUR : YANN COQUART. PRODUCTION : UN FILM À LA PATTE.

LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2017, 54'

Longtemps à l'écart des expéditions archéologiques pour des raisons géopolitiques, le nord de la Mésopotamie est l'une des régions possédant le plus de gisements archéologiques à fouiller de l'ensemble du Moyen Orient. Depuis dix ans, les portes de ce continent

have been opening little by little and some of today's leading archaeologists have gone there to map, prospect, excavate and analyse its archaeological sites. As a result, its extraordinary history and its marvellous heritage are emerging.

WEDNESDAY 21

OFFICIAL SECTION.

● Amaia Cultural Centre. Auditorium

🕒 7:00 p.m.

ARCHAEO(TRI)LOGY OF "CUEVA PINTADA": THE CAPSULE

DIRECTOR: DAVID PANTALEÓN.

PRODUCTION: LOS DE LITO FILMS, MUSEO Y
PARQUE ARQUEOLÓGICO CUEVA PINTADA.

LANGUAGE: NO DIALOGUE. SPAIN. 2016, 2'

ARCHAEO(TRI)LOGY OF "CUEVA PINTADA": ARCHAEOLOGY

DIRECTOR: DAVID PANTALEÓN.

PRODUCTION: LOS DE LITO FILMS, MUSEO Y
PARQUE ARQUEOLÓGICO CUEVA PINTADA.

LANGUAGE: NO DIALOGUE. SPAIN. 2016, 3'

These two audio-visual pieces form part of the triptych "Archaeo(tri)logy of the Cueva Pintada", produced on the occasion of the tenth anniversary of the opening of the Cueva Pintada Museum and Archaeological Park (Gáldar, Gran Canaria). As a visual metaphor, they offer us an unusual interpretation of how the public can interact with the cave paintings and about what Archaeology is.

🕒 7:05 p.m.

THE MYSTERY OF THE AMULET

DIRECTOR: CYPRIEN DALAISE, ALICE POUYAT. PRODUCTION: CNRS IMAGES.

LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2017, 4'

Discovered in Pakistan in 1985, the 6,000-year-old Mehrgarh amulet has long remained an enigma. Thanks to new analysis techniques, a team of researchers has managed to unveil the secrets of how this copper amulet was made, the first known object made using the lost-wax casting technique, fundamental in the history of the art of foundry.

🕒 7:10 p.m.

THE HAREM OF THE SUN PHARAOH

DIRECTOR: RICHARD REISZ. PRODUCTION: TV6 LIMITED, ARTE FRANCE.

LANGUAGE: FRENCH. GREAT BRITAIN. 2017, 94'

In January 2011, while the Cairo region was undergoing the revolts of the Egyptian revolution, the University of Basel

s'ouvrent peu à peu et certains des meilleurs archéologues de nos jours s'y rendent afin de cartographier, prospecter, fouiller et analyser les enclaves archéologiques. De ce fait, son extraordinaire histoire et son merveilleux patrimoine commencent à émerger.

MERCREDI 21

SECTION OFFICIELLE.

● Auditorium du Centre Culturel Amaia

🕒 19:00

ARCHEO(TRI)LOGIE DE CUEVA PINTADA : LA CAPSULE

RÉALISATEUR : DAVID PANTALEÓN.

PRODUCTION : LOS DE LITO FILMS, MUSEO Y
PARQUE ARQUEOLÓGICO CUEVA PINTADA.

LANGUE : SANS DIALOGUE. ESPAGNE. 2016, 2'

ARCHEO(TRI)LOGIE DE CUEVA PINTADA : ARCHÉOLOGIE

RÉALISATEUR : DAVID PANTALEÓN.

PRODUCTION : LOS DE LITO FILMS, MUSEO Y
PARQUE ARQUEOLÓGICO CUEVA PINTADA.

LANGUE : SANS DIALOGUE. ESPAGNE. 2016, 3'

Ces deux pièces audiovisuelles font partie du triptych "Archéo(tri)logie de la Cueva Pintada", produit à l'occasion du Xème Anniversaire de l'ouverture du Musée et Parc Archéologique Cueva Pintada (Gáldar, Grande Canarie). Au titre de métaphore visuelle, elles nous offrent une lecture particulière du mode d'interaction du grand public avec les peintures de la grotte ou de ce qu'est l'Archéologie.

🕒 19:05

LE MYSTÈRE DE L'AMULETTE

RÉALISATEURS : CYPRIEN DALAISE, ALICE POUYAT. PRODUCTION : CNRS IMAGES.

LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2017, 4'

Découvert au Pakistan en 1985, l'amulette de Mehrgarh, de 6.000 ans d'ancienneté, est demeurée durant très longtemps une énigme. Grâce aux nouvelles techniques d'analyse, une équipe de chercheurs est parvenue à dévoiler les secrets d'élaboration de cette amulette en cuivre, le premier objet connu réalisé selon la technique de la cire perdue, essentielle dans l'histoire de l'art de la fonderie.

🕒 19:10

LE HAREM DU PHARAON SOLEIL

RÉALISATEUR : RICHARD REISZ. PRODUCTION : TV6 LIMITED, ARTE FRANCE.

LANGUE : FRANÇAIS. GRAND BRETAGNE. 2017, 94'

En janvier 2011, tandis que la région du Caire faisait l'objet des émeutes de la révolution égyptienne, l'Université de Bâle réali-

made two important discoveries in the south of the country, in the Valley of the Kings: a crypt containing dozens of bodies and a tomb that had been completely unknown until then. Archaeologists investigated the identity of the corpses found and finally reach an amazing conclusion. What secret will these tombs hide?

THURSDAY 22

EDUCATIONAL SECTION.

📍 Amaia Cultural Centre.

🕒 11:00 a.m.

THE UAB ARCHAEOLOGY AND PALAEOLOGY CAMPUS: LA DRAGA, A LAKESIDE TOWN FROM THE EARLY NEOLITHIC ERA (5400-4900 BC)

DIRECTOR: VICENÇ SALLÉS.

PRODUCTION: SERVEI AUDIOVISUAL I MULTIMÈDIA

ICE-UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA.

LANGUAGE: CATALAN. SPAIN. 2017, 11'

The La Draga site, located on the shores of Lake Banyoles (Girona), is one of the most important Neolithic towns in the entire Iberian Peninsula, most of all thanks to the conservation of organic materials. The excavation, part of the programme of the Autonomous University of Barcelona Archaeology and Palaeontology Campus, allows us to get to know the way of life in an early Neolithic lakeside village and reconstruct its homes thanks to Experimental Archaeology.

🕒 11:10 a.m.

ARCHAEOLOGICAL RESEARCH: CRETE, THE MYTH OF THE LABYRINTH

DIRECTOR: AGNÈS MOLIA. PRODUCTION: TOURNEZ S'IL VOUS PLAÎT.

LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2017, 26'

The third archaeological investigation presented by Peter Eeckhout at the festival takes him to the Mediterranean island of Crete, to visit the most important Minoan sites, particularly the Palace of Knossos. A new interpretation of the site leads to the questioning of its use as a palace, proposed by the archaeologist Arthur Evans when he excavated there in the early 20th century. Also the function of the so-called Throne Room and the central courtyard are called into question. What interpretation will this new theory offer about the Cretan palaces?

🕒 11:35 a.m.

ROMAN ENGINEERING: AQUEDUCTS II

DIRECTOR: JOSÉ ANTONIO MUÑOZ.

PRODUCTION: DIGIVISION, STRUCTURALIA, TVE.

LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2018, 50'

sa deux découvertes importantes au sud du pays, dans la Vallée des Rois: une crypte contenant des dizaines de corps et une tombe totalement inconnue jusque-là. Les archéologues s'intéressent à l'identité des cadavres découverts pour arriver à une conclusion surprenante. Quel secret cachent ces tombes ?

JEUDI 22

SECTION EDUCATIVE.

📍 Centre Culturel Amaia.

🕒 11:00

LE CAMPUS D'ARCHÉOLOGIE ET PALÉONTOLOGIE DE L'UAB : LA DRAGA, UN VILLAGE LACUSTRE DU NÉOLITHIQUE ANCIEN (5400-4900 A.N.E.)

RÉALISATEUR : VICENÇ SALLÉS.

PRODUCTION : SERVEI AUDIOVISUAL I MULTIMÈDIA

ICE-UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA.

LANGUE : CATALAN. ESPAGNE. 2017, 11'

Le gisement de la Draga, situé au bord du lac de Banyoles (Girona) est l'un des villages néolithiques les plus importants de toute la Péninsule Ibérique, grâce à la conservation, notamment, des matériaux organiques. Les fouilles, qui font partie du programme du Campus d'Archéologie et Paléontologie de l'Université Autonome de Barcelone, permettent de découvrir le mode de vie dans un village lacustre du Néolithique initial et de reconstruire les habitations grâce à l'Archéologie Expérimentale.

🕒 11:10

ENQUÊTE ARCHÉOLOGIQUE : CRÈTE, LE MYTHE DU LABYRINTHE

RÉALISATEUR : AGNÈS MOLIA. PRODUCTION : TOURNEZ S'IL VOUS PLAÎT.

LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2017, 26'

La troisième recherche archéologique que Peter Eeckhout présente au Festival, l'emmène jusqu'à l'île méditerranéenne de Crète, pour visiter les sites minoens les plus importants, dont le palais de Knossos. Une relecture du gisement remet en question son usage de palais, proposé par l'archéologue Arthur Evans lors des fouilles qu'il mena au début du XXème siècle. De même, la fonction du dénommé Salon du Trône et de la cour centrale font aussi l'objet d'interrogation. Quelle interprétation offrira cette nouvelle théorie sur les palais crétois ?

🕒 11:35

INGÉNIERIE ROMAINE : AQUEDUCS II

RÉALISATEUR : JOSÉ ANTONIO MUÑOZ.

PRODUCTION : DIGIVISION, STRUCTURALIA, TVE.

LANGUE : ESPAGNOL. ESPAGNE. 2018, 50'

One of the fields in which the talent of the ancient Romans stood out most was that of engineering applied to the construction of public works. Supplying cities with water required the development of sophisticated techniques and the construction of aqueducts that could be dozens of kilometres long. They also had to adapt the layout of the canal that transported the water to the topographic irregularities of the land, achieving architectural solutions that still cause amazement today.

THURSDAY 22

OFFICIAL SECTION.

● CBA

🕒 5:00 p.m.

ORIGINS

DIRECTOR: TAREK ODE. PRODUCTION: BEATRIZ CHINEA.

LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2018, 40'

Thousands of years ago populations of unknown origin arrived in the Canary Islands... who were they? Where did they come from? How did they get there?... This documentary will discover how the indigenous peoples inhabited the islands, adapting to an inhospitable and unexplored environment, and created complex societies, where life and death intermingled. We will get to know their way of life, habitat and what they ate, and we will investigate the world of death revealing the funeral practices they used.

🕒 5:40 p.m.

METELLINUM, TREASURES UNCOVERED

DIRECTOR: EDUARDO GUTIÉRREZ.

PRODUCTION: CANAL EXTREMADURA TV.

LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2013, 36'

Coinciding with the opening to the public of the Roman Theatre of Medellín (Badajoz), this documentary was filmed to capture how the remains, excavations, and the subsequent restoration and conversion into a museum have been turned into a site that can be visited. For this we will have the testimony of its protagonists: archaeologists, neighbours and institutions. This process, which lasted four decades, managed to bring to light one of the jewels of the heritage of Extremadura that changed everyday life in the municipality of Las Vegas Altas.

Presented by Sandra Hernández, screenwriter of "Metellinum, treasures uncovered".

THURSDAY 22

OFFICIAL SECTION.

● Amaia Cultural Centre. Auditorium

🕒 7:00 p.m.

HYPOGEUM OF THE CONVENT OF CARMO: A HISTORY OF GOLD

L'un des domaines où le talent des anciens romains brilla le plus fut l'ingénierie appliquée au génie civil. L'approvisionnement en eau des villes exigeait le développement de techniques sophistiquées et la construction d'aqueducs qui pouvaient parcourir des dizaines de kilomètres. De même, le tracé du canal transportant l'eau devait être adapté aux irrégularités topographiques du terrain, parvenant à des solutions architecturales qui sont aujourd'hui encore plus que surprenantes.

JEUDI 22

SECTION OFFICIELLE.

● CBA

🕒 17:00

ORIGINES

RÉALISATEUR : TAREK ODE. PRODUCTION : BEATRIZ CHINEA.

LANGUE : ESPAGNOL. ESPAGNE. 2018, 40'

Il y a des milliers d'années, des peuples d'origine inconnue atteignirent les îles Canaries... qui étaient-ils ?, d'où venaient-ils ? Comment arrivèrent-ils ? Ce documentaire nous fera découvrir comment les aborigènes peuplèrent les îles en s'adaptant à un milieu inhospitalier et non exploré et créèrent des sociétés complexes où la vie et la mort s'entrelaçaient. Nous découvrirons leur mode de vie, leur habitat et leurs coutumes alimentaires et leur rapport au monde de la mort en dévoilant les pratiques funéraires employées.

🕒 17:40

METELLINUM, TRESORS À DECOUVERT

RÉALISATEUR : EDUARDO GUTIÉRREZ.

PRODUCTION : CANAL EXTREMADURA TV.

LANGUE : ESPAGNOL. ESPAGNE. 2013, 36'

Ce documentaire a été tourné, lors de l'ouverture au public du théâtre romain de Medellín (Badajoz) et décrit la découverte, les fouilles et la restauration ultérieure puis la muséification pour transformer l'ensemble en un site visitable. À cet effet, nous disposerons du témoignage de ses acteurs principaux: archéologues, habitants et institutions. Ce processus qui dura quatre décennies, mit en lumière l'un des joyaux du patrimoine d'Extremadura qui a changé le quotidien de la commune de Las Vegas Altas.

Présentation par Sandra Hernández, scénariste du film "Metellinum, trésors à découvrir".

JEUDI 22

SECTION OFFICIELLE.

● Auditorium du Centre Culturel Amaia

🕒 19:00

HYPOGÉE DU COUVENT DO CARMO: UNE HISTOIRE D'OR

DIRECTOR: SÉRGIO PEREIRA. PRODUCTION: EON, QUE CENA.

LANGUAGE: PORTUGUESE. PORTUGAL. 2017, 10'

In 2012, a sensational discovery took place in Torres Novas (Portugal), during the restoration works of the Convent of Carmo: a hypogeum from the Copper Age. The funerary monument included a multiple burial site and interesting bell-shaped funeral goods, with ceramics, copper weapons and ornaments, which will help researchers to understand more about the funerary world of this stage of Prehistory.

🕒 7:10 p.m.

THE ENIGMA OF THE CELTIC TOMB

DIRECTOR: ALEXIS DE FAVITSKI.

PRODUCTION: ARTE FRANCE, ELEAZARD PRODUCTIONS.

LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2017, 90'

Late 2014: in Lavau (Champagne, France) a team of archaeologists located a funeral chamber with a skeleton adorned with gold jewellery and surrounded by luxury items, with magnificent Greek and Etruscan pieces. The tomb, dated as being from the 5th century BC and known as "The Prince of Lavau", is one of the most important discoveries in recent European Archaeology, which will serve in this documentary as a starting point for looking at the Celtic world and its relationship with the neighbouring towns of the Mediterranean.

FRIDAY 23

EDUCATIONAL SECTION.

📍 Amaia Cultural Centre.

🕒 11:00 a.m.

ARQUEOMANÍA: THE TEMPLE OF THUTMOSE III

DIRECTOR: MANUEL PIMENTEL, MANUEL NAVARRO.

PRODUCTION: RTVE, LA NAVE DE THARSIS.

LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2018, 30'

This chapter of the television series "Arqueomanía" travels to Egypt to interview Myriam Seco and learn about the excavations she is leading in the Temple of Pharaoh Thutmose III, known as the Temple of Millions of Years. Also featured are the fantastic Museum of Prehistory of Valencia and the Neanderthals, always topical. A review of some of the most important sites on the Iberian Peninsula serves as a starting point to reflect on this species and the possible causes of their extinction.

🕒 11:30 a.m.

STUDYING OUR PAST

DIRECTOR: MIRELLA R. ABRISQUETA.

PRODUCTION: SINTREGUA COMUNICACIÓN S. L.

LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2016, 28'

RÉALISATEUR : SÉRGIO PEREIRA. PRODUCTION : EON, QUE CENA.

LANGUE : PORTUGAIS. PORTUGAL. 2017, 10'

En 2012, une découverte sensationnelle a eu lieu à Torres Novas (Portugal) durant les travaux de restauration du Couvent do Carmo: un hypogée de l'Âge du Cuivre. Le monument funéraire inclut un enterrement multiple et un trousseau campaniforme intéressant, avec de la céramique, des armes en cuivre et des ornements, qui aidera les chercheurs à mieux connaître le monde funéraire de cette étape de la Préhistoire.

🕒 19:10

L'ENIGME DE LA TOMBE CELTE

RÉALISATEUR : ALEXIS DE FAVITSKI.

PRODUCTION : ARTE FRANCE, ELEAZARD PRODUCTIONS.

LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2017, 90'

Fin de l'année 2014: à Lavau (Champagne, France) une équipe d'archéologues trouve une chambre funéraire avec un squelette paré de bijoux en or et entouré d'objets de luxe, avec de magnifiques pièces grecques et étrusques. La tombe, datée du Vème siècle avant J.C. et baptisée "Le prince de Lavau", constitue une des découvertes les plus importantes de l'Archéologie européenne récente, qui servira dans ce documentaire de point de départ vers le monde celtique et son rapport avec les peuples voisins de la Méditerranée.

VENDREDI 23

SECTION EDUCATIVE.

📍 Centre Culturel Amaia.

🕒 11:00

ARQUEOMANÍA : LE TEMPLE DE THOUTMOSIS III

RÉALISATEURS : MANUEL PIMENTEL, MANUEL NAVARRO.

PRODUCTION : RTVE, LA NAVE DE THARSIS.

LANGUE : ESPAGNOL. ESPAGNE. 2018, 30'

Ce volet de la série télévisée "Arqueomanía" voyage en Egypte pour s'entretenir avec Myriam Seco et connaître les fouilles qu'elle dirige dans le Temple du pharaon Thoutmosis III, connu comme le Temple des Millions d'Années. Le fantastique Musée de la Préhistoire de Valence et les Néandertaliens sont aussi des premiers rôles. Une revue de certains des gisements les plus importants de la Péninsule Ibérique sert de point de départ à une réflexion sur cette espèce et les éventuelles causes de son extinction.

🕒 11:30

ÉTUDIER NOTRE PASSÉ

RÉALISATEUR : MIRELLA R. ABRISQUETA.

PRODUCTION : SINTREGUA COMUNICACIÓN S. L.

LANGUE : ESPAGNOL. ESPAGNE. 2016, 28'

The scientific dissemination programme "En ruta con la ciencia" has been broadcast since 2015 on Aragon television. In the chapter that we present here, "Studying the past", we discover with Pilar Utrilla the importance of the rock formations of the Ebro valley and the use of new technologies applied to the study of prehistoric art. Manuel Martín Bueno will also talk about the dating and conservation of underwater heritage.

🕒 **11:55 a.m.**

ARQUEOMANÍA: THE BATTLE OF BAECULA

DIRECTOR: MANUEL PIMENTEL, MANUEL NAVARRO.

PRODUCTION: RTVE, LA NAVE DE THARSIS.

LANGUAGE: SPANISH. SPAIN. 2018, 30'

The third chapter of the series "Arqueomanía" starts with the Cueva de las Estrellas (Cádiz) and its Palaeolithic paintings, and then leaps forward in time to the palace of Medina Azahara in Cordoba, a beautiful example of Hispano-Muslim art and architecture. Finally, the Battle of Baecula, fought by Rome and Carthage in the Second Punic War, will be analysed. Thanks to archaeological work, the movements of the Roman army can be reconstructed.

FRIDAY 23

OFFICIAL SECTION.

📍 CBA

🕒 **5:00 p.m.**

THE STELA OF THE STORM: REVELATIONS ABOUT THE EXODUS AND THE PLAGUES OF EGYPT

DIRECTOR: OLIVIER VANDERSLEYEN. PRODUCTION: WIDESCREEN.

LANGUAGE: FRENCH. BELGIUM. 2017, 65'

50 years ago, the Belgian Egyptologist Claude Vandersleyen translated a stela located in the Egyptian temple of Karnak. Erected by Pharaoh Ahmose at the beginning of Dynasty XVIII, the inscription describes a terrible storm. Researchers at the University of Chicago have proposed that the reference has to do with the eruption of Thera, the volcano that destroyed part of the island of Santorini about 3,500 years ago. But what if the stela also referred to the famous plagues of Egypt described in the Biblical Exodus?

Presented by Olivier Vandersleyen, director of the film.

FRIDAY 23

OFFICIAL SECTION

📍 AQUARIUM (SAN SEBASTIAN)

🕒 **7:00 p.m.**

Le programme de divulgation scientifique "En route avec la science" passe depuis 2015 sur la chaîne de télévision d'Aragon. Dans l'émission que nous présentons, "Etudier le passé", nous découvrons avec Pilar Utrilla l'importance des ensembles rupestres de la vallée de l'Ebre et l'utilisation des nouvelles technologies appliquées à l'étude de l'art préhistorique. Les questions de la datation et de la conservation du patrimoine sous-aquatique y seront également traitées avec Manuel Martín Bueno.

🕒 **11:55**

ARQUEOMANÍA : LA BATAILLE DE BAECULA

RÉALISATEURS: MANUEL PIMENTEL, MANUEL NAVARRO.

PRODUCTION : RTVE, LA NAVE DE THARSIS.

LANGUE : ESPAGNOL. ESPAGNE. 2018, 30'

Le troisième épisode de la série "Arqueomanía" démarre avec la Grotte des Etoiles (Cadix) et ses peintures paléolithiques, puis fait un saut dans le temps jusqu'à parvenir au palais de Medina Azahara à Córdoba, un très bel exemple de l'art et de l'architecture hispano-musulmane. Enfin, la Bataille de Baécula sera analysée, confrontant Rome à Carthage dans le contexte de la Seconde Guerre Punique. Grâce aux interventions archéologiques, les mouvements de l'armée romaine pourront être reconstruits.

VENDREDI 23

SECTION OFFICIELLE.

📍 CBA

🕒 **17:00**

LA STÈLE DE LA TEMPÊTE : RÉVÉLATIONS SUR L'EXODE ET LES PLAIES D'EGYPTE

RÉALISATEUR: OLIVIER VANDERSLEYEN. PRODUCTION: WIDESCREEN.

LANGUE: FRANÇAIS. BELGIQUE. 2017, 65'

Il y a 50 ans, l'égyptologue belge Claude Vandersleyen a traduit une stèle située dans le temple égyptien de Karnak. Érigé par le pharaon Ahmose au début de la dynastie XVIII, l'inscription décrit une terrible tempête. Des chercheurs de l'Université de Chicago ont proposé que la référence ait trait à l'éruption de Thera, le volcan qui détruisit une partie de l'île de Santorini, il y a environ 3.500 ans. Mais si la stèle faisait aussi référence aux fameuses plaies d'Égypte décrites dans l'Exode biblique ?

Présentation de Olivier Vandersleyen, réalisateur du film.

VENDREDI 23

SECTION OFFICIELLE

📍 AQUARIUM (SAN SEBASTIAN)

🕒 **19:00**

INVESTIGATIONS IN DEEP WATERS: THE WINE TRAIL

DIRECTOR: GUILAIN DEPARDIEU.

AUTHORS: MARION DE BONNIÈRES, THIBAUT MARTIN.

PRODUCTION: GEDEON PROGRAMMES. LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2017, 26'

The series "Investigations in deep waters" includes the most advanced underwater archaeological explorations carried out by the French Underwater and Submarine Archaeological Research Department, better known as the DRASSM. The depth at which some wrecks are located impedes diving, so the Department uses robots to prospect, locate and identify wrecks from very different eras. This is the case with this wreck from the Roman era with an impressive load of amphorae that provides with interesting information about shipping routes and trade in antiquity.

🕒 7:30 p.m.

INVESTIGATIONS IN DEEP WATERS: THE TREASURE OF BATZ ISLAND

DIRECTOR: GUILAIN DEPARDIEU.

AUTHORS: MARION DE BONNIÈRES, THIBAUT MARTIN.

PRODUCTION: GEDEON PROGRAMMES. LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2017, 26'

This is the second instalment of this series that explores the seabed to locate sunken ships. On this occasion, the surveys carried out by the DRASSM lead archaeologists to Batz Island, in the French region of Brittany, where they locate a Roman wreck with a shipment of more than 800 tin ingots. Through an exhaustive study of the type and layout of the ingots, they will obtain valuable information about the tin trade in the 3rd and 4th centuries AD.

🕒 8:00 p.m.

INVESTIGATIONS IN DEEP WATERS: THE WRECK OF THE FRANCESCO CRISPI

DIRECTOR: GUILAIN DEPARDIEU, FRÉDÉRIC LOSSIGNOL.

AUTHORS: MARION DE BONNIÈRES, THIBAUT MARTIN.

PRODUCTION: GEDEON PROGRAMMES.

LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2017, 26'

In the third chapter of "Investigations in deep waters", French archaeologists move their research to World War II. The Italian ship "Francesco Crispi" was sunk in 1943 by the British submarine "Saracen" in Mediterranean waters. Underwater surveys carried out in the vicinity of the island of Corsica allow researchers to identify the Crispi and recover the memory of the more than 900 Italians who lost their lives when it sank.

FRIDAY 23

OFFICIAL SECTION.

📍 Amaia Cultural Centre. Auditorium

ENQUÊTES EN EAUX PROFONDES : LA PISTE DU VIN

RÉALISATEUR : GUILAIN DEPARDIEU.

AUTEURS : MARION DE BONNIÈRES, THIBAUT MARTIN.

PRODUCTION : GEDEON PROGRAMMES. LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2017, 26'

La série "Enquêtes en eaux profondes" recueille les explorations archéologiques sous-aquatiques les plus modernes que le Département des Recherches Archéologiques Sous-aquatiques et Sous-marines de France, connu sous le nom DRASSM a réalisé. La profondeur à laquelle se trouvent certaines épaves ne permet pas l'immersion, de sorte que le Département utilise des robots pour prospecter, repérer et identifier les bateaux échoués de très diverses époques. C'est le cas de cette épave d'époque romaine dont le chargement d'amphores est impressionnant et qui apporte des informations intéressantes sur les routes de navigation et le commerce dans l'Antiquité.

🕒 19:30

ENQUÊTES EN EAUX PROFONDES : LE TRÉSOR DE L'ÎLE DE BATZ

RÉALISATEUR : GUILAIN DEPARDIEU.

AUTEURS : MARION DE BONNIÈRES, THIBAUT MARTIN.

PRODUCTION : GEDEON PROGRAMMES. LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2017, 26'

Seconde partie de cette série qui explore les fonds marins pour repérer des bateaux échoués. En cette occasion, les prospections réalisées par le DRASSM ont mené les archéologues jusqu'à l'île de Batz, dans la région française de Bretagne où une épave romaine est localisée avec un chargement de plus de 800 lingots d'étain. Au travers d'une étude exhaustive de la typologie et la disposition des lingots, ils obtiendront de précieuses informations sur le commerce de l'étain aux IIIème et IVème siècles après J. C.

🕒 20:00

ENQUÊTES EN EAUX PROFONDES : LE NAUFRAGE DU FRANCESCO CRISPI

RÉALISATEURS : GUILAIN DEPARDIEU, FRÉDÉRIC LOSSIGNOL.

AUTEURS : MARION DE BONNIÈRES, THIBAUT MARTIN.

PRODUCTION : GEDEON PROGRAMMES.

LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2017, 26'

Dans la troisième partie de "Enquêtes en eaux profondes", les archéologues français déplacent leur recherche à la II Guerre Mondiale. Le paquebot italien "Francesco Crispi" a été coulé en 1943 par le sous-marin britannique "Saracen" dans les eaux de la Méditerranée. Les prospections sous-aquatiques réalisées à proximité de la Corse permettent aux chercheurs d'identifier le Crispi et de récupérer la mémoire des plus de 900 italiens qui ont perdu la vie dans le naufrage.

VENDREDI 23

SECTION OFFICIELLE.

📍 Auditorium du Centre Culturel Amaia

🕒 7:00 p.m.

HUNTERS & FISHERS OF THE NORTH: STONE AGE LIFE IN COASTAL NORWAY

DIRECTOR: LEIF INGE ASTVEIT, THOMAS BRUEN OLSEN.

PRODUCTION: UNIVERSITY MUSEUM OF BERGEN.

LANGUAGE: ENGLISH. NORWAY. 2018, 14'

The west coast of Norway is an archipelago rich in marine resources. For this reason, it was an especially attractive habitat during most of Prehistory, especially in the Palaeolithic and Neolithic eras. Preventive excavations in the area have made it possible to recover some of these settlements and reconstruct the changes in the coastline, after the last glaciations.

🕒 7:15 p.m.

EASTER ISLAND: THE MOMENT OF TRUTH

DIRECTOR: THIBAUD MARCHAND. PRODUCTION: TOURNEZ S'IL VOUS PLAÎT.

LANGUAGE: FRENCH. FRANCE. 2017, 90'

Lost in the middle of the Pacific Ocean, just 25 km long and more than 3,500 km away from the nearest inhabited areas, Easter Island is seen as a heritage treasure thanks to its famous Moais. Who were the Rapa Nui who erected these monumental stone sculptures? Where did they come from? And what were the reasons for their disappearance? The debate among scientists has been ongoing for decades...

SATURDAY 24

📍 Amaia Cultural Centre

🕒 6:30 p.m.

Prize Award Ceremony.

🕒 7:00 p.m.

Non-competing film.

CAVE OF FORGOTTEN DREAMS

Werner Herzog. France, 2010. 95'

SPECIAL 3D SCREENING

The Chauvet Cave, located in the south of France, is one of the most important Palaeolithic art sanctuaries in the world, thanks to the impressive quality of its cave paintings that are also among the oldest in the world. In this full-length documentary, German filmmaker Werner Herzog presents his particular vision of this emblematic site of prehistoric art, discovered in 1994, a replica of which was recently inaugurated.

For all ages. Spanish version

🕒 19:00

CHASSEURS ET PÊCHEURS DU NORD : LA VIE À L'ÂGE DE PIERRE SUR LA CÔTE NORVÉGIENNE

RÉALISATEURS : LEIF INGE ASTVEIT, THOMAS BRUEN OLSEN.

PRODUCTION : UNIVERSITY MUSEUM OF BERGEN.

LANGUE : ANGLAIS. NORVÈGE. 2018, 14'

La côte de Norvège est un archipel riche en ressources marines. C'est pourquoi, ce fut un lieu d'habitat spécialement attirant durant la plus grande partie de la Préhistoire, notamment au Paléolithique et au Néolithique. Des fouilles préventives dans la région ont permis de sauver certains de ses gisements et de reconstruire les changements de la ligne côtière, suite aux dernières glaciations.

🕒 19:15

ÎLE DE PÂQUES : L'HEURE DES VÉRITÉS

RÉALISATEUR : THIBAUD MARCHAND. PRODUCTION : TOURNEZ S'IL VOUS PLAÎT.

LANGUE : FRANÇAIS. FRANCE. 2017, 90'

Perdue au beau milieu de l'Océan Pacifique, d'à peine plus de 25 km de long et à plus de 3,500 km de distance des zones habitées les plus proches, l'Île de Pâques s'avère être un trésor patrimonial grâce à ses célèbres Moais. Qui étaient les Rapa Nui qui érigèrent ces sculptures monumentales en pierre ? D'où venaient-ils ? Et quels furent les raisons de leur disparition ? Le débat entre les scientifiques dure depuis des dizaines d'années...

SAMEDI 24

📍 Centre Culturel Amaia

🕒 18:30

Cérémonie de remise de prix

🕒 19:00

Film hors concours

LA GROTTÉ DES RÊVES PERDUS

Werner Herzog. France, 2010. 95'

PROJECTION SPÉCIALE 3D

La Grotte de Chauvet, située dans le sud de la France, est l'un des sanctuaires d'art Paléolithique les plus importants du monde, grâce à l'impressionnante qualité de ses peintures rupestres qui, par ailleurs, figurent parmi les plus anciennes du monde. Dans ce long métrage documentaire, le cinéaste Werner Herzog présente sa vision particulière de ce gisement emblématique de l'art préhistorique, découvert en 1994 et dont la réplique a été récemment inaugurée.

Pour tous publics. Version en espagnole.

XVIII FICAB

XVIII FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE CINE
ARQUEOLÓGICO
DEL BIDASOA

ANTOLAKUNTZA ORGANIZADORES



FUNDACIÓN
ARKEOLAN

BABESLEA PATROCINADOR



LAGUNTZAILEAK COLABORADORES

EL DIARIO VASCO

